Provincial Library
Victoria, B. C.
Oct. 30/61.

THE CHINESE TIMES
PRINTERS & PUBLISHERS
NO. 1 EAST PENDER STREET
Phone MUtual 5-8941
VANCOUVER 4, B.C., CANADA
CABLE ADDRESS "TAIHONPO"
Authorized as second class mail
Post Office Department, Ottawa.

報費價目表

	雲域派到	本埠郵寄	加屬美墨	中國各國
每月	一元三五	一元五毛	一元五毛	一元五毛
每季	四元零五	四元五毛	四元三五	四元五毛
半年	八元一毛	九元	八元六毛	九元
全年	十六元二	一十八元	一十七元	一十八元

（零沽每份七仙）

孔子紀元二千五百一十一年
加拿大華文日報之先導者發創於一九零七年
加拿大新聞社。美聯社。合衆社等通訊社之長期電訊特約

新聞紙第二十二卷第一九六號第一頁
夏曆歲次庚子年　十一月初四日
中華民國四十九年十二月廿一日　星期三

大漢公報
The Chinese Times

Subscriber of The Canadian Press, Associated Press, British United Press.
The Oldest Chinese Daily Newspaper in Canada, Established since 1907.

Vancouver 4, B.C. Wednesday December 21 1960 Vol. 22. No. 196 Page 1

林彪賀北越建軍

並謂盡中國之能力
阻止美國干涉〔寮〕國

寮國左右兩軍將作攤牌戰

日本，東京廿一日美聯社電。中共之國防部長林彪於今日謂。中國會盡自己之能力。來阻止美帝國主義之干涉及侵略寮國之行爲。

北京電台廣播林彪致書給北越國防部長及副總理之甲氏。恭賀北越軍隊建立十六週年之慶典。北越係於十六年前十二月廿二日建軍。而林彪之言論。便在書內表示出來。

北京電台之廣播。並未指出中共協助寮共之打擊親美之龐美將軍及本安王子之政府。達到任何之程序。

自從去週。親共寮政府。再度控制寮國首都永珍後。便恢復軍經援助。

林彪指控。美帝國主義者。以泰國爲其援助叛軍之基地。指揮泰國等來在武裝及煽動寮國人民。來干涉寮國之內政及戰爭。此種行爲係威脅了整個東南亞地區之和平。

中共國防部長謂。中華人民政府及其人民。決定盡彼等一切之力量。與北越人民共和國之政府與人民站在一起。保護日內瓦越南條約。及阻止美帝國主義者之干涉及侵略寮國。

△江軍得蘇援
將作一攤牌戰

寮國永珍。廿一日美聯社電。親共之江李上尉軍隊。現在獲得了蘇聯之空投軍器及彈藥之接濟。顯然地係已經準備了與逐彼等出永珍之親美之龐美軍隊作一次攤牌戰。

降傘隊長江李及其估計之八百名軍隊。已經停止了彼等之退卻。而在永珍北部卅五里之本防區至永珍北部一百廿里之榮雲區間佈置防綫。準備與龐美之軍隊作一次硬仗。

據目睹其事者向西方報導謂。蘇聯之運輸機兩架。已經在上述該兩處地方。將軍用物資空投接濟江李之軍隊　而相信該兩機係由北越方面而飛來。

△江李之軍隊
得游擊隊支持

江李之軍隊。現在相信由不明數目寮共游擊隊支持之下。來作一次巨大之攤牌戰。

此地區係一個V形地帶。其勢力係直入到永珍北部之山脚。成爲寮共之堅強堡壘。故此江李獲得了寮共之支持。其軍力可能增强了三倍以上。

其中一名軍事專家認。根據一切之指示。江李已經決定站立起來。而在山區之內與龐美軍一戰。

彼現在已經無選擇之餘地。戰鬥或逃亡任擇一途。而江李則選擇不退卻而戰鬥，路透。

該等消息又指出。在數日內。便會有決定性戰事之出現。

△寮共謂曾將
四艦一機擊毀

日本。東京廿一日美聯社電。寮共今日謂。在最近與龐美將軍之軍隊爲控制永珍之戰爭中。寮共曾將四艘炮艦擊沉及一飛機擊落。

北京政府電台廣播寮共之消息。强稱殺死二百名右翼軍隊傷廿名及生俘八十名。約一百枝之步槍。卡賓槍及機槍與裝甲車被俘獲。

美國在寮之軍事代表及龐美將軍。均否認寮共將一架有四名美國人乘搭之飛機擊落。認爲此係有目的之宣傳。

蘇減軍事消耗
增加工業出產

蘇京。莫斯科廿日合際社電。蘇聯今日公佈。將軍事上之消耗裁減。

政府向工人答允。今年會將製造三千廿萬之職業位置。而眞正之入息增加百分之五。

財政部長謂。因爲現在世界仍未有裁軍條約之存在。故此政府不會將國防費作大規模之裁減。

隨後由國家設計委員會主席發表。指出一九六零年之目標。已因爲人民之努力。超過原定之目標。故此一九六一年。政府定增加房屋。工業及其他之生產方面。來達到蘇聯之出產超過美國之目標。

蘇請美責罰
戲弄蘇船美艦

英京。倫敦廿日路透社電。蘇聯塔斯社報導。蘇聯已於星期二日。要求美國將該艘美驅逐艇。向蘇聯商船作戲弄式攻擊者。作嚴重之責罰。

蘇商船於十一月四日由馬賓至里海途中。受到一艘美國軍艦「八一七」號來作愚弄式之攻擊。乃於今日致書交給美駐蘇大使覃臣氏作抗議。

該書指控美國破壞公海自由航行之權。及損害國際公法。

美國又放
一個衛星

美國。加州云登保空軍基地。廿一日合際社電。今日美國放了一枚衛星上太空。用來偵查火箭之攻擊者。

該衛星附有很多之儀器。係用來偵查任何敵方之火箭。向美洲攻擊之時。發生警報。協助雷達網之不足。

該衛星不擬再度返來地球。其內之電報機可作四日之生命。可是該衛星可以在太空一個月之久。

一單位東方軍
已在古巴登陸

美國佛省。米亞美海灘廿日美聯社電。米亞美新聞星期二日謂。一單位之東方軍隊。已經在古巴登陸。

據旅客目睹其事者謂。該隊東方軍係於十一月八日在古巴北部之安泊地方登陸。

該等軍係中共軍隊抑或亞洲蘇俄軍則未明。

該軍一百名。於登陸時。由古巴軍事車將彼等車往山區。同時由蘇貨船運來者。有很多之貨車。炮兵用之零件及很多未揭露之箱頭。

寮共擊落一架
飛機有四美人

日本。東京廿日合際社電。在北京一名北越之官員謂。共產黨軍隊。在寮國將一架有四名美國人乘搭之飛機擊落。

中共新華社報導。北越駐北京之大使錢道賓氏。並未將該四名美國人之人名及同時將該機擊落公佈出來。

但是依說。該機係在浦加丁地區被擊落。而此機之號數爲「八三〇」號。

按照北京電台廣播。新華社引用北越大使之報告謂。共產軍隊同時捕獲了一百名「戰犯」。

此一百名戰犯中。有泰國之軍官高民江氏。及南越之軍官云朗氏。作證時謂。親西方右翼之龐美軍隊。係直接由美國軍事專家指揮。

北越大使謂。現在寮國之局勢。已經達到非常危險之戰爭。而很可能會越來越大。

彼指控美國係寮國危機之最大罪人。

彼指控美國企圖將寮國轉變爲美國之殖民地。而利用寮國爲跳板來侵略北越及中共。

一助嘉氏教士
被奪去傳教職

古巴。夏灣拿廿一日美聯社電。一名羅馬天主教之教士。因彼支持嘉總理之革命而被奪去其傳教之職務。此位教士立刻向其上司請求解釋。

古巴羅馬天主教之首長指出。任何教士均不應親自走入政治之途徑上去。而蓮斯教士之信。係充滿了支持嘉總理之革命。係爲走入政治之指示。

一剛領抵開羅

埃及。開羅美聯社電。阿拉伯合衆國之報紙昨日謂。支持盧蒙巴之一名剛果領袖。今日抵達此間。來與合衆國官員會議。

此位剛果領袖。係爲士丹利胡區之高級官員。

前納粹集中營
長官昨被捕

西德。法蘭克福廿日合際社電。前德國納粹最大集中營之高級長官。最初以爲彼已死去。但今日被西德政府將之捕獲。

鮑亞氏。現年四十九歲。早已認爲彼已死去。可是懸賞二千三百八十元之後週內。便將其捕獲。

此間檢察官並未公佈如何將之查出及逮捕之事。但是根據未經證實之消息。鮑亞氏係以努又名字。在近於漢堡附近作森林之普通工人。

彼係於一九四四年五月。至一九四五年一月。於任集中營之高級職務。於第二次大戰後。彼便失踪。可是最近傳出彼並未死亡。乃立刻懸賞。而於一週內將之捕獲。

中共航空工業
有迅速之進步

英京。倫敦廿日路透社電。據報告謂。中共現在已經在「航空工業」方面。有了迅速而長足之進步。

全球飛機雜誌。於今日發表謂。中國現在已經有了其自己之飛機設計圖及研究製造飛機隊。包括去年由東德工程師設計的建築之雙翼高速度飛機在內。

該國之工廠。能夠製造廿架至廿五架蘇聯式之兩座訓練噴射機。

△美發明一種不用人駕駛之小型機

此什誌指出。美國現在已經發明出一種不須機師駕駛之小型機。此種機可以由美國化學部隊將一切之化學氣體及生物等散佈於指定地區上。

此種機名爲SD—二係由地面控制。原本係用來作偵察之用。

此種機現在已經設計爲多種用途。在其機底可以開門入油。或用來散播毒氣及有毒微生物之用。

該機係每小時可飛行三百四十五里。而該機可以用三人團來在後方控制其飛行。

古巴之糖放出
可破世界市場

古巴夏灣拿廿日合際社電。古巴總理嘉氏於今日謂。倘若帝國主義者企圖犧牲古巴而來某地種植糖業。則古巴會將世界之糖市場毀壞之。

彼指出。倘若美國企圖在美國佛省及其他地方種植糖植物。則古巴會將其大量之糖放出。以廉價出售。而令到世界之糖市場毀壞。

嘉總理預言。今年古巴之糖。可以出產七八百萬噸之數。而去年只係五百八十萬噸。彼謂。餘剩之糖。暫時在糖倉貯藏。

聯國休會過年

約紐約。聯合國廿日加拿大社電。聯合國第十五屆大會之主席跑連氏宣佈。大會今日起休會。給予代表們返國渡聖誕及新年。直至明年始再度舉行會議。

東德向西德
提議十年和平

德國柏林。十八日路透社電。東德共產黨領袖馬氏。向西德提議「十年和平」之條約。

彼在該會中提出要西德作各階段之裁軍。而令到德國完全達到和平爲目的。

日蘇簽貿易約

日本東京十九日路透社電。此間星期日報告。十二月廿一日。日本與蘇聯會在莫斯科簽定一項一九六一年之價值一億六千萬元之貿易條約。

預算案個人稅率照舊
最高興者爲公司投資者

加京。奧太瓦。廿日加拿大社電。加國財長扶材寧氏。今晨在下院宣讀其小預算案。最令一般人民尤其是勞工階級者失望。係個人之入息稅率仍然照舊。而無改變。可是大學之父母們。則可以獲得了若干之便利。最高興者。係若干之公司及投資者。

在其預算案未公讀前。一般之推測。均認爲彼會將入息稅減少。可是今晚彼卻令到普通之老百姓甚爲失望。

可是在投資公司。尤其是在失業地區投資建築公廠。或製造加國新式之產品公司。則其稅收減收甚大。而一般之公司有裁減。

凡在加國之外資公司。限令於一九六三年之前。將其公司內之股份。售給百分之七十五份加國人民。

凡加國資本在外國投資者。其稅率加倍。只有如此。只能令到加國人民在國投資發展加國之工業及資源。

在大學念書之學生學費。可以在入息稅項除去。其他之稅率有很多亦照舊。有很多亦轉變。

按照整個之預算案來作總結論。投資公司及商人。則皆大歡喜。而一般之平民則失望。

尤其是令到失望者。係扶材部長於本年三月時會盈餘一千二百萬元。可是今晚之預算案則欠一億元

一倫賊留字條
請以款贖文件

安省。多朗度廿一日加拿大社電。一名賊匪於星期二晚偷入一間市內之百貨公司。將該公司之全部信用制度及一萬五千元現款單據部携去。

一名公司之職員謂。該倫賊留下字條謂。若公司應將此種文件取回。則以千元來交換。

加與柏簽航約

柏國。京城。廿一日美聯社電。加拿大與柏國今日在柏國簽定一項航空之條約。加與柏兩國會於最近增加兩國間之民航機數。

青年婦鬥火神
救回十名住客

雲畝。一名年青之婦人。今日企圖赤手空拳來與火神戰鬥。保存其父親之公寓。

於今日在二街西三千五百卅六號之公寓內。廿歲之普里濟氏之手及臂均受火傷。而未能將火撲滅。但是她卻高聲呼火警。而將其餘十名居住驚醒。而逃脫此次火災難。

她聞到火煙味道而醒。而見到窗簾燒着。她便即時跳下床。欲空拳赤手欲撲滅其火。但是火勢已成。無法撲滅。可是其父母及若干小孩及住客。均因她之呼叫而逃生。

各人逃出之後。只係穿着睡衣。而一切東西均完全損失。

該屋主謂。彼之屋宇完全損失。約在二萬元左右。而傢俱則爲六千元左右。而火險只係包括損失之一部份而已。

南韓捕北韓艦

南韓。漢城十九日美聯社電。南韓海軍於今日在黃海之聯合國定之疆界綫海上。與北韓之艦隻作簡短之炮戰後。而捕獲了一艘北韓共產之軍艦。

今明兩天天陰。下午有時間天晴。今晚最低溫度卅、廣、明日最高溫度四十八度。

吻吆救災籌委會來函照錄

逕啓者。昨閱　貴報轉載民治黨致中華總會館公開函。足見各界熱心僑胞關懷僑苦。可謂無微不至。故此同人等。披誦之下。深覺抱疚良多。此次僑埠慘遭空前之浩刼。聞者傷心。見者流淚。使我百數十個難僑。流離失所。舉措傍惶。所謂惻隱之心。人皆有之。人之爲善。誰不如我。是以同人等。夙興夜寐。無時無刻。不在籌劃善後之良策。期有以安置我被難之僑胞。爲先決問題。俾得早日有安居娛老之所。使吳有行其所安而無困苦之勞形。此種爲善之初衷。一刻不敢稍懈。惟茲事體大。事之進行運遲未有表現。蓋因各部計劃。幾經商討。尚求得妥善之處。所以延復遲延。皆因此故也。一俟兩安之後。定即公諸於端。以副各界慈善團體。暨全加僑胞之望也。今得各界仁翁。熱誠損獻善款。嘉惠我難僑。可謂至美大美。現在各難僑。衣食住一層。暫時因陋就簡。安置於兵營。住宿有其所。衣食亦無缺。將來本會與本埠市府合作商安新居之章程。如何辦法。隨時公佈衆知。以照大信。仍望各加各團體與僑胞。隨時加以督促與指導。俾同人等不致有忝厥職之處。幸甚。茲將吻吆市府捐來善款一萬餘元。另本會收到善款一萬二千餘元。二柱收得二萬二千餘元。如有陸續付來者。隨收隨發表以昭愼重。將來預算幾何。想散不敷者料亦甚鉅。本會同人。謹代全體難僑恭誠拜領並致答謝。此致

大漢公報執事先生均鑒

一九六〇年十二月十九日　主席黃希榮
文書馬炳貴

購買一架新汽車與市長

雲訊。歐市長之官用汽車已經殘舊。用了七年。故此星期二日市議員通過給予市長購買一架新汽車。此款項係由市民之稅項內支出。新車價爲一萬二千元。

加國 雲埠 羣青書社
K. C. Book Club
105 E. Pender St.
Vancouver, 4. B. C.
Phone:MU 4-7959

新從香港辦到
七彩濃艷顏色 ★★★★★ 中英文字賀詞
華麗聖誕咭
名貴雅緻國畫光咭 每打二元八
美術閃光國畫靚咭 每打二元二
精巧悅目國畫年咭 每打一元七

血洗[illegible]獄島全十册 金鋒著 三元五
猿山神劍全八册 金鋒著 弍元八
恩怨情仇全四册 金庸著 壹元四
龍鳳劍全十二册 唐斐著 四元弍
大明英雄帖全八册 巴山著 一元六
太平天國詩文選 羅爾綱選 壹元
白雨齋詞話 陳廷焯著 九毛
中國文學史 壹至四集 六元五
俄華簡明辭典 壹元弍
俄華兩用辭典 三元七

雲高 華埠 元豐有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
242 E, Pender St., Vancouver 4, B. C.

十二月十二號船到
大帮祖國瓜菜
鮮蓮藕 鮮馬蹄
梹芋仔 紅芋仔 樣樣都齊
鮮粉葛 鮮百合
沙田柚 大甜蔗
冬節送禮佳品
賀年海味雜貨 應有盡有
行情印備 函索即奉

The Bank Of Nova Scotia
Est. 1832

創立一八三二年由大西洋至太平洋支行五百餘間

你們的貴重物件
實際安全否

每日所費在兩仙以下。你便能租賃壹個保險箱。以保護你的重要文件、公債、首飾與其他貴重物件。以免受火燭與盜竊之損失。

你更能感覺自慰。你的難以填補文件。已收藏在安全地方。請緊記。你雖然購有保險爲護。仍有等物件。若然一日毀滅或失去。實不能再填補者。

何不到你最近的那華斯高沙支行。即日租賃一個保險箱

那華斯高沙銀行。在雲高華埠有支行三十五間爲你服務

那華斯高沙銀行雲高華埠市定來哥林比亞街支行啓

雲高 新民生 華埠
Sun Min Sang Co.
278 E. Pender St.,
Vancouver, 4, B. C.
電話 MU 3-4928

園口猪肉 日日新鮮 精製燒臘
美味適口 四時瓜菜 牛肉草羊
火腿烟肉 牛什猪什 餐館合用
貨靚價廉 大小光顧 一律歡迎
五花靚腊肉每磅四毛五仙 油干腸每磅一元二毛

南洋商業銀行
（香港註册）
香港外滙授權銀行
經營一切銀行業務
特設華僑服務部辦理

華僑滙款— 全國各地大小城市鄉鎮均可通滙
華僑存款— 安全穩妥。利息優厚。手續簡便

本行舉辦下列各種華僑蓄儲存款：
華僑定期存款 華僑定活兩便存款
存摺活期存款 支票活期存款
華僑定期存款

期限	利率	如存款一萬元到期可得利息
三個月	年息4.25厘	106.25元
半年	年息5厘	250.00元
一年	年息5.75厘	575.00元
二年	年息6厘	1,200.00元
三年	年息6.25厘	1,875.00元

歡迎存儲 服務週到 備有簡章 函索即寄
本行地址：香港德輔道中一號A
Nanyang Commercial Bank Ltd.,
1A Des Voeux Road C. HONG KONG
電報掛號："0598"或"NANYANGBANK"

各地要聞

日本所受打擊最大

美限制受援國用欵

【美聯社華盛頓電】：美國最近規定。受美援國家不得將該欵用於若干國家。尤其是列明的十八個國家和香港。美官員們相信。此項禁令將有助於減少美元的外流。俾美元流回美國者多些。受該禁令打擊最大的爲日本。本年六月爲止的一年（財政年度）間。八個受美援國家在下述十三處地方。使用的美元數目如下：㊀日本：一億一千五百八十萬美元。㊁西德：七千八百五十萬美元。㊂英國：六千四百五十萬美元。㊃法國：三千九百五十萬美元。㊄義大利：二千三百七十萬美元。㊅比利時：一千八百八十萬美元。㊆何蘭：一千一百二十萬美元。㊇瑞典：一千零四十萬美元。㊈澳洲：七百六十萬美元。㊉奧地利：六百七十萬美元。⑪加拿大：六百萬美元。⑫瑞士：四百八十萬美元。⑬香港：新嘉坡及其鄰近地區。九百三十萬美元（約合六千萬港元）。美國際合作總署官員指出：在香港與新嘉坡使用美元數字無法分別清楚。大部份是使用於香港云。

中共勢將干涉寮國

▲聲言將力阻美泰對寮之侵畧

合衆社東京電：中共昨日作威脅。謂將阻止美國對寮國之干涉。

北京政府發出正式聲明。指控美國及泰國對寮國進行粗魯及瘋狂之干涉及侵畧。違犯一九五四年關於寮國之日內瓦協定。使越南之和平面臨嚴重威脅。局面非常危迫。

北京之聲明提及北越外交部長范文登致十餘國（包括蘇俄及中共在內）領袖之文告。內容呼籲採取急迫及有效之措施。停止外國對寮國之干涉。

北京之聲明繼稱。中共堅決與蘇俄。北越。及其他有關國家站在一起。將極力維護日內瓦協定。阻撓美帝國主義干涉寮國內政。

北京未有顯露如何阻撓美國及泰國干涉寮國、但大概將運軍火及軍隊赴寮國。協助親共寮軍。

菲與日本化敵爲友

合衆社東京電：日本與菲律賓乃世界第二次大戰敵國。今則化敵爲友。双方代表昨日在日本外務省簽署友誼商約。訂明擴張有利於兩方之貿易。此爲談判十月之結果。簽字人爲日駐菲大使湯川與菲代表團團長羅路。彼此讚頌此約促進日菲間之友好關係。

㊀柏文出租
六街及緬街。上落利便。包自動冷熱水煖氣。月租僅四十五元。機會勿失。有意者電話 TR 6-1630

百代實業買賣有限公司王權柏
PATHAY REALTY LIMITED
267 POWELL ST., VANCOUVER 4. B. C. MU 3-2655

華區樓業出賣
三層磚樓。位於片打街夾卡路街角。舖位均已租滿。無批約。二與三樓適合爲廣堂。亦能改建爲餐館或寫字樓。取價九萬五千元。歡迎還價
將濂經紀王權柏

鄭少棠
專業油色 裱花紙 寫招牌
寓跑路街三九一號
電話 MU. 1-9963

〇黨近新餐館出讓
本餐館在雲島黨近埠市者書街門牌壹百六十三號。中西餐館生意平穩。架生各項新裝。修色從新。餐房廣濶。樓上有九件房租賃。租批長期。舖租亦平。地点的當。生意暢旺。所因人力缺乏。主人年老力弱 不能兼顧。不得已出讓與人。如有四方君子欲營斯業請到來面議與早脫手。
市卒餐館謹啓

家濠電器公司
Jack's TV 318 Powell St., Vancouver.
(MU 3-6115)
修理電視機 收音機 錄音機 電唱機 汽車收音機

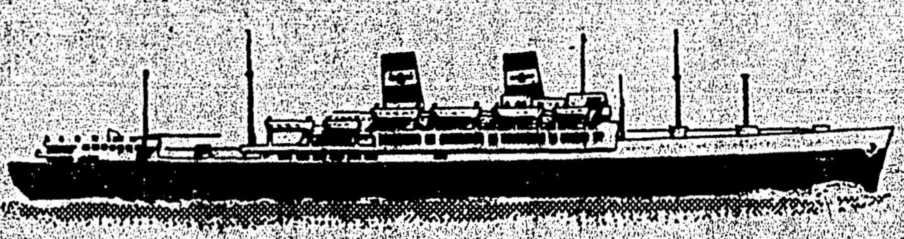
獨特
下列南聲立體身歷聲唱片每只五元（原價六元五毛）
庵堂認母（弍只） 鍾志雄 朱小坡 金山女 蔣翠雲
送妹重歸離忍淚（弍只） 鍾雲山 洗劍麗 蔣翠雲
楊貴妃（一只） 白楊 朱頂鶴
唱通行會橋（一只） 黃金愛 李錦昌
下列卅三轉南聲唱片每只三元五毛（原價四元五毛）
黛玉葬花（一只） 譚詠秋 陳雪艷
西施（一只） 江平 冼劍麗
王昭君（一只） 鍾雲山 梁素琴
貂蟬（一只） 江峰 崔妙芝
觀音得道（一只） 鑼鼓八音
修理：快捷妥當。價廉物美。電招即到。
唱片：廉價售賣。高價收買。舊片換新片。
電器：買賣兼修理。新電視機包用一年。
時間：下午一時至九時（修理）

第一家臘味製造廠
A 1 MEAT MARKET
喜市定街東七百六十一號
761 Hastings St. E
Phone MU. 4-0733 Vancouver, B.C.
招商代理 利權優給 期內定貨 利權同享

隆冬時期 送禮佳儀
冬季平賣一個月
由十二月一日起至十二月卅一日止
加拿大批發價目 ▲過國另計▼
頂靚白油腸 每磅壹元
鴨肝腸 每磅壹元
金銀潤 每磅壹元
五花臘肉 每磅六毛五
牛肉干 每磅三元
蠔油五花臘肉 每磅七毛五
頂大原臘鴨 每只三元三
頂大鴨下庄 每只壹元六毛五
頂大厚肉臘鴨片 每只壹元
夠味封臘鴨 每只四元
夠味封臘鴨上庄 每只弍元五毛
夠味封臘鴨上庄 每邊壹元弍五
雲埠第一家臘味製造廠特啓
價錢有限 何物如之

Lux Theatre
樂斯戲院
即日放影
「著名銀幕」
「電影好戲」
兼映詼諧時事畫片

美國總統輪船公司
往香港度歲之好機會
總統船經濟位



可享受舒適客位
中西肴饌 免費遊藝
可在船上慶祝聖誕及新曆元旦
亦可在香港慶祝舊曆新年
照下列船期或海空聯運雙程票
特價九折

船名	三藩市開	由香港開
威爾遜總統	十二月六日	十二月卅日
克利夫蘭總統	十二月廿八	元月廿一日
威爾遜總統	元月廿一日	二月十二日
克利夫蘭總統	二月十二日	三月六日
威爾遜總統	由香港開三月卅日	到三藩市四月十七日

由三藩市或羅省至香港
雙程票 經濟大房六百零三元
經濟眷房七百卅八元
單程票由三百四十元起
如蒙賜顧請向各代理或照下列地址垂詢自必樂於奉答
印備彩色手册及船期價目表函索即奉

駐加拿大總代理
雲哥華埠均安號
QUON ON CO. 438 Main St. Vancouver, 4, B. C.
AMERICAN PRESIDENT LINES

中華民國五十年
穩寧達權社職員表

正社長	李賽卿	副 羅世秀
議長	李兆檀	陳 球
書記	趙 機	曾宣顯
財政	黃樹森	羅華俊
監督	梁 成	呂 敖
外交	黃兆強	周仁佳
庶務	黃國[illegible]	曾北寬

APEX T. V. SERVICE
AND APPLIANCES.
1746 KINGSWAY VANCOUVER, B. C.
TR 6-2912 住宅 MU 1-9208

專門修理
傳真機 收音機
錄音機 洗衣機
乾衣機 雪櫃
電爐 高音唱機
安裝天線
各項工作担保妥當
遠呼近喚隨時應命
修理專家 馬淦慶啓

458 Hastings St. E. MU 4-0821
Vancouver,B.C. 苗曹四〇八二一

李家驤園
Lee Kar Shong
P.O Box 795 Phone LI 2-3342
Vernon, B. C.
本埠土產瓜菜上市
靚滑蘿白
上等光菜
如蒙光顧 特別計平
所有寄費 買者自理

聲樂錄音唱帶公司
LUCK HSING
P.O. BOX 113 KENSINGTON STATION
BROOKLYN 18 N. Y. U.S.A.

預告
平貴回窰（壹卷）
芳艷芬 譚倩紅
新馬師曾 半日安 合唱
民歌集錦（壹卷）
全部精美曲詞
新馬師曾首本戲 萬惡淫爲首

PETER'S TV SERVICE
域多利埠（司徒華生）
725 Queens Ave., Phone EV 5-1226

必得電器修理行
專修各廠電視機、收音機。留聲機等。工作安妥、價格相宜。僑胞光顧。無任歡迎。

專載

日政壇兩巨人 岸信介與池田

日首相池田勇人與前任岸信介不同處甚多。池田注重經濟發展。而輕於安全軍事。認爲萬事解決均以經濟爲本。就任以來聲望日孚。甚至社會主義者亦迫得承認其成功。恐非權宜敷衍之策。故社會黨人既無攻擊藉口。更需另尋良法。以求黨之生存。

新任日本首相池田勇人究竟與前任岸信介有麽不同的地方。則各說紛紛。莫衷一是。

反對派的社會黨就是當日發動反對愛書考華總統訪日。從而引起暴動。而終於造成岸信介首相辭職的主要人物。社會黨人起初亦認爲池田不過是另一個岸信介之流。出身一個戰前籍籍無名的官僚。因此終必成爲左翼份子攻擊的一個新對象。但目前證明這個想法錯誤。社會黨人現亦正式承認池田首相的聲望日增。使整個左翼陣營爲之失色。同時。彼等亦覺得池田勇人與岸信介確有不同之處。

事實上。池田自新任伊始。即盡力設法表現與岸信介有不同之處。以免被視爲同路中人。更希望因此避免重蹈岸信介覆轍。岸信介在一般人民心目中。是一個典型的官僚。對羣衆態度顯得冷淡。同時爲求實施其政策起見。每有一意孤行。不理羣羣對政府之反感。但池田勇人則適得其反。他小心維護本人聲望。同時又力求在日本做成一個「池田興盛時代」。

社會黨黨人起初責罵池田勇人老奸巨滑。目前要弄「柔和政策」。目的只在於避免重遭岸信介的失敗命運。這些手段都不過是暫時性質。一俟時機來臨即重現「反動及非法民主」的眞實面孔。但事實上。池田首相出乎社會黨之當時所料。已贏得人民的信心。聲望隨而日增。社會黨人現在開始明白。池田的「柔和政策」并不是「戰術」性質。而是「資本主義新政府」的一種「戰畧性」措施。

【未完】

檀香山華商會宣傳邀請美女競爭花后

檀香山訊。中華總商會第十二屆水仙花節慶會。對於選美節目。連週積極宣傳。或在報章。或在僑辦廣播台。呼籲同僑美女參加競選。昨廿七日星期日。該會特邀約程觀瀾夫人李少珍女士作廣播演講。

據謂檀香山爲東西文化交流之中心。總商會利用水仙花節以宣揚我國文化。並藉以繁榮華埠。招徠遊客。誠値得我人擁護。希望同僑美女踴躍參加。

程夫人宣佈水仙花皇后之初選。定於元月廿七日星期五晚。在花靈頓中學舉行。僑界美女芳齡在十八歲以上。品行端正之名媛淑女。均有資格參加。報名日期現已開始。直至十二月卅一日止。地點在中華總商會之辦事處。獎勵辦法。計開。入選皇后者。獲獎免費乘搭飛機及豪華輪船遊覽遠東及美陸名勝。旅費一百五十元。另其他名貴獎品。

第二名獲免費遊覽美西名勝。旅費七十五元。另名貴獎品。

第三名獲免費遊覽美西名勝。旅費五十元。另名貴獎品。

第四名獲免費遊覽外島。旅費四十元。另名貴獎品。

第五名獲免費遊覽外島。旅費三十元。另名貴獎品。全部選美獎品共計五十餘件。

又總商會於每位參加選美者。將贈予五十元及獎品。獲得參加決選者。另加贈廿五元及獎品。

查現屆第一名參加水仙花節慶會競選皇后小姐爲譚善柔。譚小姐爲譚桂明夫婦之掌珠。原籍中山四大都。芳齡十八。現肄業夏大醫學院工藝系第二年級。畢業後期望留學美陸深造。擬考取碩士學位。伊有環肥的身材。珠圓玉潤的面貌。態度溫文。給人一個深刻的好印象。

波城中國教會添設國語班

波士頓訊。紐英崙中華基督教會。每星期日下午四時。自增加國語禮拜以來。頗受各方贊許。該教會爲使僑胞兒童有學習國語機會起見。於上星期日下午三時半。開始第一次國語班。以年齡及學識分初級及啓蒙兩班。時間暫定下午三時半至五時。該教會並設有托兒所。又紐英崙六省離民聯合會在數萬名各國離民中選出傑出人物六名。並在上星期四晚爲他們舉行了一次盛大慶祝會。其中有兩位是華僑。一位是徐靖芳女士。她對於服務波城華僑數年如一日。卓著成績。另一位是魏樂唐先生。他不單在工程設計方面有極大的成就。並對慈善事業慷慨捐助。這兩位爲我們華僑爭光不少。

據中華基督教會主任牧師施煜方博士稱。該會在過去十年中曾協助四十四個家庭及十七位個人用離民名義來美。上面所提的徐靖芳女士是其中的一位。其餘男女老幼。共計二百數十人。均能安居樂業。發揚光大中國文化。眞是我們僑界的光榮。

長篇武俠小說

白髮魔女傳

・梁羽生著・

第十六回　父子喜相逢　指揮解甲　忠奸難並立　經畧歸農　式肆式

邊走邊道：「連我也不是人家對手。叫我如何幫你？」金獨異大吃一驚。道：「你給他們二人打敗了？」紅花鬼母道：「恩。是給玉羅刹這女娃兒打敗了。」金獨異搖搖頭道：「我不信！」心想：玉羅刹劍法雖然精妙絕倫。但若單打獨鬥。和自己也不過打個平手。這臭婆娘武功比我強得多。怎會打不過她？紅花鬼母把肩上衣服抓裂。冷冷說道：「你不信就來看看！」

金獨異上前。只見妻子肩上有一道劍傷。深可見骨。不禁大驚。道：「我給你找傷藥。」紅花鬼母道：「不必們惺忪啦。這點傷難道我還抵受不了？」金獨異道：「咱們夫妻聯手。再與他們打過。」紅花鬼冷笑道：「我勸你們少在外面胡鬧吧。」忽然嘆了口氣。笑得甚是淒涼。金獨異不敢作聲紅花鬼母續道：「你把我爹氣死。這麼多年來在外面胡作非爲。而今已是這麼一把年紀。還不回過頭麼？」金獨異仍不作聲。紅花鬼母道：「按說我們夫妻之情已絕。我這次本想最後幫你一次。現在也幫不上手。我明天就要回去了。」金獨異跳起來道：「你要回去？你再也不理我了？」紅花鬼母道：「正是這樣。」金獨異正想發作。紅花鬼母忽然又嘆了口氣。說道：「你若想保存性命。乖乖的跟我回去吧。不要再在這兒胡混了。」金獨異道：「什麽胡混？我們在宮中享福。豈不比在深山野嶺過苦日子强得多？」紅花鬼母拐杖一頓。大聲喝道：「你不回去？」金獨異道：「說什麽我也不回去！」紅花鬼母道：「好。以後你是死是活。我都不管！」話聲一停。忽見庭院中的瓜棚上似有人影。金獨異還未發現。紅花鬼母厲聲喝道：「給我滾下來！」瓜棚上一聲長笑　先後飛下兩人。玉羅刹走在前頭。抱拳一揖。盈盈笑道：「我看你來啦！我們比劍時所賭的話。你老人家當然不會忘記！」鐵飛龍大步走上台階。道：「公孫大娘言出必行。你剛才沒有聽到嗎？何必多說！」原來玉羅刹堅持要救白石道人的女兒。鐵飛龍想來想去。想出了一個辦法。他找龍達三幫忙。打聽到紅花鬼母的住處。預料金獨異必來找她。便和玉羅刹乘夜走來。偷偷在瓜棚上聽他們談話。

雲埠永隆公司

請幫襯　貨靚價平

WING LUNG CO.

142 E. PENDER ST.

VANCOUVER, 4, B. C.　MU. 1-1734

冬節送禮　臘味至上

本公司特聘名師精製各欵臘味。揀選上等鮮肉與原料醃製。份外美味適口。具有家鄉風味。久爲我僑胞稱讚。有口皆碑。價錢相宜。實爲送禮無上之作品。際此冬季年節將臨。本公司特備一磅透明膠袋庄及五磅庄盒庄。美觀雅觀。以便僑胞選購。

△各欵臘味（發行利檳從優）

白油腸，鴨肝腸，臘花肉，原大臘鴨，鴨下庄，臘鴨片，臘猪咀，牛肉干，臘鴨什等等。

△各欵燒味（發行利檳從優）

瘦火肉，瘦叉燒，肥火鴨，嫩燒鷄，豉油鷄，桂花腸，燒排骨，各種鹵味

△唐山水貨（大幫新到，揀手鮮明）

紅芽芋仔，桄榔芋仔，桄榔芋頭，沙田蜜柚，沙坪粉葛，大肉沙葛，三瓜大藕，佛手白菓，桂林馬蹄，大肉生薑等等。

△送禮珍品（大幫運到，經濟美觀）

手提籃庄茶葉，竹刻錦盒名茶，彩盒百菓，歸巢，荔枝干，精美京菓全盒，彩瓷糖盅薑，唐山餅食，蔴糖，各款江西瓷器，山珍海錯，應有盡有，未能盡錄。

★本號營業宗旨

貨眞價實　薄利宗旨

服務各界　童叟無欺

代寄外埠　快捷週至

如貨不合　交回換之

倫蒙光顧　担保滿意

（行情印備　函索即寄）

驗眼兼較眼鏡專家

屋古律氏

A. Gerard Hirsonberg

行醫逾三十年

Toric Optical Co. Ltd.

118 Hastings St. W.

MU 1-8829

Viaduct Drug Store

Cor Main & Georgia Sts.

Phone MU 1-6434

Vancouver, B. C.

壯陽及補身多種維他命丸 (Multiple Vitamins) 每樽四元五毛

補血及壯腦丸 (Preston's Nerve Food) 此是老字號藥丸每樽壹百粒價銀壹元

補腎藥水 (Leland's Kidney Tonic) 每樽壹元二毫五及弍元五毫

樂事小心記念　洗齊林及嗎相

緬爽佐治街懷亞德藥房啓

T. P. Y. Travel Service

71 PENDER ST. E.

VANCOUVER. B. C.

Phone: MUtual 3-3658

Agents For Orient & Pacific Lines

啓者本號被委爲東亞太平洋船務公司 ORIENT & PACIFIC LINES 之代理人。該公司爲發展太平洋航務。將增設新船數艘。來往遠東航線。由雲埠開往遠東船期如後。

一九六〇年八月廿四日奧所華輪船　十月廿四日埃巴利輪船

一九六一年三月十五日奧所華輪船　四月廿一日百基地輪船

七月八日謙馬利亞輪船　七月廿六日奧所華輪船

九月十四日奧所華輪船　十一月廿日百基地輪船

由港開來

一九六一年四月十四日朗山號輪　六月廿日謙馬利亞輪船

七月八日奧所華輪船

此外並得委權代理各公司車票機票。僑界仕女垂詢特表歡迎

太平洋旅行社　林國良　陳周　啓

長春商業公司

CHANG CHUN IMPORTING CO.

433 Gore Ave.

電話 MU5-7410

Vancouver 4, B. C. Canada

加拿大總批發

長春參鹿酒。正鮮毛鷄酒。色味質量性。炮製得法。配合得宜。若以香加皮，雪花孜，來送禮。適得其時。倘有各種美酒。僑胞光顧。定然滿意。

福爾腦健腦補血良藥：本品具有醫療與滋補，強壯的功能。是中國大連化學製藥廠最新出品的製劑，用于醫藥臨床對傳染性肝炎，神經衰弱，貧血及動脈硬化症等有效。且爲滋補强壯補品，味道甜香適口，服后無副作用，適合老年，青年，婦女，嬰兒，常服能增强體質。主要成份。含大豆磷脂30%其中包括卵磷脂腦磷脂等。軟膠性每瓶450GM克 三元八毛五仙。西名爲 Phospholipid 各埠均有銷售，中西商店頗爲普遍，如買不到，函購即付歡迎代理。

▲跌打風濕摩擦膏　每打八元　每張八毛

經銷處　雲埠 廣濟堂 富利　城埠 杏芳 福安棧　周岱英寓內　問証購藥 立刻答覆

電話 MU 4-1754

黃漢經紀

Wong Horne Agencies

General Insurance Agent

441 Gore Ave.

Vancouver 4. B. C.

代理　老幼人壽燕梳　康健各種保險　買賣營業經紀

接辦　會計文房事務　填報入息稅紙　移民入籍文件

黃堃俠地保官事務所（在達雲大戲院二樓）

△代理機票船票各種保險簽証承寫文件

△代售卡都華街五十號四層磚樓及亞力山打街六六二號三層磚樓適合旅業與堂所

QUON H. WONG AGENCIES 150 EAST HASTINGS ST. VANCOUVER 4 B.C.

事務所電話 MU 5-5831　住宅電話 RE 3-3202

温日隆 公證人

NOTARY PUBLIC
Cordon W. Cumyow
501 Main St.

遺囑
及辦理各種文件
代理實業買賣
樓在[illegible]銀行二樓緬街夾片打街請由正門入可矣
電話MU.1-6513

達明

承接木工油漆
專做時代化美術傢俬價格[illegible]
[illegible]任歡迎
夜 MU 1-7753

加拿大 雲高華

泰興有限公司

TAI HING COMPANY LTD.
Phone MU4-1028
265 E. Pender St. Vancouver, B.C. Canada

新貨抵步
紅芽芋仔
揀手沙葛
桂林馬蹄
泮塘蓮藕
新（大中小）蝦肉
美國蝦肉
冰霜鰎魚

何雅慈

油色裱紙
擬建築圖則
寫招牌蘇咭
MU 1-0004

關伯明

一〇三號片打街東
電話 MU. 3-1724
住宅 TR. 4-3788

承接裝修 做木油漆
泥水工程 及裱花紙
快捷妥當 僑胞光顧
無論遠近 一律歡迎

MISS ALLENA CHONG
Insurance Agent
426 Main St.
門牌四二六號緬街
電話MU 4-3526

蔣玉蓮保險事務所
代理人壽保
險汽車意外
火燭燕梳等
僑胞如有委
託竭誠辦理
服務週到

廣東麵廠

NIFTY NOODLES LTD.
213 Cordova St. East
Vancouver, B.C. MU 1-8850

粗。幼。炸麵（中西餐館合用）
全蛋干麵
淨干麵
零沽發行 歡迎索辦

武俠技擊小說

少林英雄方世玉

是救着 **第二輯** 方世玉三救慶雲庵

第六回 奇技大義刺殺悟因僧 俠女多情倫會方世玉

陸柒

一是大佛寺主持法龍和尚也。料方世玉一定暫時往大佛寺。或景泰寺去也。」雷小英聞言。畧略點頭。沉思片刻。曰：「現在我送你到大佛寺一行。若未遇見方世玉等時。再行送你往景泰寺就是。」花雲仙見雷小英願意與自己一同前去。心中大喜。此時亦將近東方發白。雷小英不便怠慢。急急與花雲仙、先行趕往大佛寺而去。來至大佛寺之前時。已是天先大白。還有兩名寺僧。步出打掃門前落葉。

雷小英忙上前。對兩名寺僧曰：「請問一聲、兩位大師傅。少林方師傅。可有來此否？」兩名和尚。見雷小英突然問及。爲之愕然。那知此時方世玉。正正從大雄寶殿步出天階。花雲仙眼快。遠遠認得方世玉在此。忙呼曰：「方師傅在此也。」雷小英聞言。抬頭一看。果然見方世玉。飛步而來。小英不便稍遲。當即回身。飛步便走。雲仙急欲呼也。小英早已遠去不見。方世玉亦遠遠認得小英。不禁大驚。連忙奔出。急曰：「花女士。方才之人。是否雷小英耶？」花女士何會逃出慶雲庵也？」花雲仙曰：「方師傅。一言難盡、還是入內再說也。」方世玉遂引着花雲仙　直入後堂而來。時胡惠乾。法龍、一清。月薇尼姑亦在此、見花雲仙逃出慶雲菴。各人亦認爲奇異。雲仙坐下之後。便將自己如何被悟因禿奴汚辱。與被雷小英大義相救之事　直白說出。各人聞言、爲之愕然。月薇尼姑詫曰：「如此看來。雷小英雖是個峨嵋弟子。亦懂仇怨分明。並且送其花女士來至門前。才悄然離去。此女亦不愧爲一名女豪傑也。看來雷小英。定會再尋此處來也。」一清和尚點頭、沉思良久。微笑曰：「胡師姪。凡事務要細思才是、師姪。若再與雷女士相遇之後。師姪切勿草莽。開罪於人。務宜化了此段仇恨。則少了一個仇人也。」胡惠乾聞其師叔如此言道。祗得點頭稱是。而胡惠乾心中。亦暗暗稱奇，暗料雷小英此女。雖是與自己有過仇怨。但亦深懂大義。毅然相救花雲仙。而與悟因和尙作對。當下胡惠乾對雷小英仇恨之心　已化了九分。

强華公司

KENWARD CO.
431 Columbia Ave. Vancouver, 4. B.C.
四三一號哥林比亞街 電話MU.4-8821

經售及修理名廠傳眞機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克已，保証滿意，

◎各種紙料平沽

本店常有各種紙料發行及學校文房用品發售華友光顧極表歡迎

SMITH DAVIDSON & LECKY LTD.
VANCOUVER, VICTORIA, B.C.
市勿地威臣紙料公司謹啓

在你歡喜的糧食店每日均有生鮮的供應
振那露麵包有限公司
雲埠頃斯威邦打利路

驗眼配鏡專家

周愛權

精較各種趨時眼鏡
兼修整破裂之舊眼鏡
J. K. CHOW
OPTOMETRIST
514 Main St. Vancouver, 4. B.C.
電話 MU5-5938

東亞旅社

TUNG AH ROOMS
101 E. PENDER ST.
Vancouver 4. B. C. 電話 MU 1-5080

本社設在華區
位居適中 房間空氣
床舖潔淨 煖氣熱水
時常充足 各界僑胞
來往駐宿 長住暫居
携隨行李 上落週妥
飛機 船紙 車票
服務代辦 如蒙垂委
竭誠歡迎
司理關邦健謹啓

◎女中醫 黎達民

上海國醫學院全科畢業
曾任世界紅卍字會醫院上海分院醫師
前任南京貧民診療所主任
前任澳門同善堂醫務主任
寓哥街四四五號東方旅館一〇一號
電話MU. 2-1078

全身病症。內外全科。包脫鷄眼。
永無復發。白毛轉黑。後無轉變。
補氣生血。强壯身體。壯筋活絡。
强精補髓。男子陽科。婦女陰科。
癰疽瘰癧。瘡癬疥癩。雜瘡疔瘤。
面紅黑痣。痛癢頑症。風寒熱痰。
諸氣扯氣。水氣血腫。身手足腫。
腹痛痞結。久年爛脚。包脫臭狐。
脚臭濕爛。婦女全科。兒童全科。
耳目口舌。頭鼻各科。双單蛾喉。
胃不思食。噎膈胸膈。風濕癱瘓。
中風中痰。氣逆喘咳。失眠滑精。
利大小便。黃疸內痔。風發何痛。
手足腰痛。內外科藥。函取速寄。
病症太多。不能盡錄。

錦碌埠謝穩謹啓
CHINESE HERBS
111 LORNE ST., PERRY ROOMS, RM. 110
KAMLOOPS B. C.

加拿大 雲高華 **金利源興記**
GIM LEE YUEN HING KEE
75 PENDER ST E. VANCOUVER 4 B.C.
PHONE – MA 9743

◁新電話▷ MU. 5-9743

雙托金清芳水仙花

緬大藥房

MAIN DRUG LTD.
434 Main St. Vancouver, B.C.
緬街四三四號 電話：MU 4-8634

專配西藥
化粧香品
攝影器材
冲晒啡林
文房用具
書報雜誌
僑胞光顧
格外歡迎
經理黃永衍啓

KUO KONG SILK CO
國光絲髮公司
27 PENDER ST E
VANCOUVER BC

電話 MU3-4929

專辦大宗
中國絲髮男女衣
[illegible]顧綢及水松名
畫宮燈家具蘇杭
雜貨應有盡有目
錄印便函索即奉

精造
各欵小衫綢仔番
[illegible]舖用衣樓仔
女衫廚衣[illegible]圍
[illegible]布茶巾旅店
床布枕袋毛巾毡
[illegible]

區醫

惠謙氏

上海新中國醫學院畢業考試院檢覈
合格中醫生曾任廣東國醫分館理事
寓雲埠亞力山大街四一二號
電話 MU4-9657

伯鰲影相館

Yorkman Studio
617 Main St MU1-4578
Vancouver, B. C.

本舘影家庭相
結婚相護照相
與契據文件等
常備新娘伴娘
禮服

新亞旅社

HOTEL SUN AH
100 Pender St. E.
Vancouver, B.C.
電話 MU 5-9064

新亞旅社 華區適中
出入利便 房舍通爽
床舖清潔 煖氣熱水
日夜供應 招呼週到
僑胞光顧 格外歡迎
司理黃法明 朱旺 啓

喜所活大旅店

HAZELWOOD HOTEL
344 E Hastings St.,
Vancouver 4, B. C.
電話 MU 3-9552

本大旅店 位近華區
客士定東 三四四號
來往利便 招呼週到
時代房舍 床舖清潔
煖氣熱水 日夜供應
有升降機 上落更便
長住暫居 價錢相宜
司理朱旺啓

廣德隆聯活有限公司

LINWOOD & K. D. L. CO. LTD.
106 E. Hastings St. Vancouver, 4 B. C.
MU. 1-7825

夏天良伴的：
「人造絲」
短袖開胸
內衫登市
號碼：三四至四十
每件一元九五

專營
祖國顧綉
絲髮衣裳
牀褥傢私
接造工衣

振愼自由車有限公司

JOHNSTON MOTOR CO., LTD.
Main St., At 7th Ave., Vancouver B. C.

專售名廠新舊客車貨車

VALIANT, PLYMOUTH, CHRYSLER, IMPERIAL
HILLMAN, SUNBEAN, HUMBER
FARGO, & COMMER TRUCKS

H. "Harry" Tuey
TR 6-9211
住宅電話
TR 6-6289

取價相宜
服務妥當
請與
華人經紀
崔望開接洽

Harry James Agencies Ltd.
INSURANCE & REAL ESTATE
212 KEEFER ST. MU4-1377

新舖三間連同大土庫座落繁盛商區每月入息五百元餘各舖俱已賃出並有批約賃客皆生意平穩故入息可有把握全價只售四萬六千元可允銀期有意投資請蒞臨垂問林昌或雷澤勳定必詳盡答覆

△附設實業樓宇按揭
△本處常有屋宇商店及工廠實業出賣請留意焉

吳國華辦事處啓

廣萬生雜貨發行

KWONG MAN SANG & CO.
236 PENDER STREET EAST
Phone MU. 3-3032 Vancouver, B.C.

△新到
雙托水仙花頭
紅芽芋仔
檳榔芋仔
沙坪粉葛
大沙田柚
鮮蓮藕
新吉勝

馬開錫電器行

HOY'S ELECTRIC
456 Main St., Vancouver 4, B.C.
Tel. MU 1-1813

金星 美聲 南聲 長壽 唱片公司粵劇名曲大總匯

★幸運公司出品
每張四元
風流天子—新馬仔 崔妙芝合唱
六月初三寶誕香—芳艷芬主唱
寶蝶冤—芳艷芬主唱

專售及修理各種家庭電具名厰影相機錄音機及傳聲機

備工接裝各種電火煤氣熱水煖爐工程

溫高華埠

中和行公司

Chung Wo Hong Co.
Phone MU 5-9612
237 Powell St., Vancouver 4, B. C.

新到
年節禮品 糖薑枝干
茗茶蔴糖 合時水貨
各江海味 海參片干
應節貨品 樣樣俱全

洪門信條
以義氣團結
以忠誠救國
以義俠除奸

THE CHINESE TIMES established in 1907, is the oldest Chinese newspaper in Vancouver. Published every day except Sundays and holidays by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Ltd.

世界之大　無奇不有

曼波

★最滑稽的一對新人。是美國德薩斯州蒙他佛城的羅拔路史德和伊莉莎白史超域。羅拔是蒙他佛城有名的高佬。有七尺二三寸的身段。在之羣中。眞如鶴立雞羣。高人一等。這個高佬偏愛上一個矮女。伊莉莎白祇得三尺一寸半高。兩人並站在一起。她的高度不到他肚臍。他們舉行婚禮時。嚴肅的教堂內。充滿滑稽的笑聲。在新郎與新娘親吻時。羅拔要把新娘抱起來。像大人抱小孩般。才可和她親吻。

★九十五歲的班耶斯被人控告。罪名是誘拐未成年少女私奔。班耶期本是個王老五。幾十年來找不到理想的伴侶。最近他看中鄰居的一個黃毛丫頭巴巴拉。她今年才不過十四歲。已長得亭亭玉立。樣子和身段都非常美麗。巴巴拉也愛多情。於是兩人相約私奔。原來巴巴拉大有母風。她母親當年也是與父親私奔的。當時父親比母親年長三十多歲。她的外祖父就因年齡懸殊而加反對。結果他們決定私奔。後來。他們的愛得到同情。而獲准結婚。那想在十多年後。自已的女兒和自己一樣。和年齡懸殊的男人私奔。

★印尼蘇門答臘的熱帶森林中。有一種世界上最奇異的花。這花只大非常。足有三尺直徑。平常平放在地上。活像一塊圓木板擺在地上。這種花粉紅色有閃閃的銀光。貼在地上的一面。則如土色。它那末巨大固然驚人。但還不算奇怪。奇的是它風流成性。倘若有人不愼的踏在它上面。如是女人的話。花瓣便立即收縮。把她包住。祇露出上半截。要是踏在上面的是男人。它却毫無反應。這種花雖然生性風流。它的味道却並不叫人歡喜。有點像發霉的東西一樣。臭味難聞。

★彼治根力島在太平洋南部。風景優美。環境幽靜。早有世外桃源之稱。島上最成問題的。不是糧食不足或其他物資不夠。而是男人缺乏。據統計。那裏的人口。女人是男人的兩倍半。這樣說來。成年的人。每兩個半女人才「嫁得到一個丈夫。但這兒的人並不歡喜多妻或多夫制度的。他們厲行一夫一妻的風俗。所以男人成爲天之嬌子。就算樣貌醜陋滿面麻子。也不愁沒有女人向他追求。一天。當地一張報紙的廣告欄。出現了一則非常奇怪的廣告。一個叫做巴內的。說他正被一百零五個女子追求。個個對他痴情萬分。因此使他難決捨取。他就登出這段廣告。請所有追求他的女人。定期集合一起。實行抽簽。看誰最幸運。就和她結婚。

★英屬非洲地方

（以下轉在第六版香港新聞欄）

菲律濱的特殊風貌

東南亞洲上下古今談　蒼

在體育運動中最普遍的是籃球。大公司皆以組織籃球隊招徠顧客。大中學亦以籃球隊相號召。在地方選舉時。許多小村鎮的候選人皆以上任後建第一流籃球場的號召來爭取選民。除了籃球以外。拳擊也很流行。菲律濱人最感興趣的博彩是鬥雞。風行全國。每逢賽會。許多市民和官員也都携雞參加。

至於選美風氣之盛。卽與美國相較。亦不減色。在都市裡。幾乎每街條都選美會。在學校裡。每級都要選美。卽有使小鄉村裡。每逢廟會和節日也都有選美的玩意兒。廠商們爲了廣告宣傳。更是花樣百出。一年四季幾乎不斷的在選舉香烟小姐。啤酒小姐。香皂小姐。椰小姐等等。美人或小姐選出後。濃粧艷抹坐在花車上招搖過市。隨着選美風氣的盛行。時粧業與美容業異常發達。這對於商業繁榮也不稗補。非律濱却有人口約二千五百萬。面積十一萬五千餘平方哩。面積只畧小於日本。而人口却只及日本的四分之一。因此非律濱不會遭遇到人口過剩的壓力。只要繼續發展健全的民主制度。經濟與文化發展的前途無限的。

（續完）

血壓高的食療

陳存仁

頭痛、失眠。頭暈、心跳、容易面紅。手脚痲痺。陽萎。陰虛。虛不受補。又怕吃辛熱之品的中年以上。且容易眼白紅的人。可能有血壓高的。

血壓高蛋白尿。

昆布海帶綠豆水　赤小荳扁豆煲粥

血壓高的人。因血管硬化影响血液循環　全身微血管均受影响。故有手脚痲痺。頭痛。欠缺活力。眼視野模糊。腎臟血管與末梢微血管功能消失。減少了濾過能力。所以血裏的蛋白質隨而由腎臟排出。可以檢查尿液中見之。因此問題。將可影响水腫。或嚴重的尿毒症。故凡患高血壓之人。一定要十分注意小便的蛋白。亦即是要注意使腎臟的機能。代謝正常。最低限度也要使腎臟的排尿力正常。不使腎臟有擴大和發炎的傾向。減少了一方面的嚴重威脅。因爲這個威脅對血壓高者的生命極爲重要。實際不得隨便疏忽的。

昆布。海草。綠荳對腎臟炎。高血壓。或對因血壓高的腎臟曲管硬化的蛋白尿。是有多少好處。赤小豆與白扁豆。也有利尿消炎的功效。病者不妨多食。

昆布　中國古籍謂爲能治水腫毒瘤（毒瘤即甲狀腺腫。亦即俗云大頸泡）。與海藻同功。在醫藥化學分析。謂含有碘質。昆布酸。洋菜膠。甘露蜜醇。鐵。鈣。砒等。能治療心臟病。清血解毒。治腫瘤。甲狀腺腫及利尿諸作用。

（未完）

什爲麼噴射機會造成白條子

高空是很冷的，當噴射式飛機飛的時候，噴出很多熱氣，這些熱氣裏面有不少水氣和灰塵粒，水汽遇到冷，就在灰塵粒上凝結起來，護成許多水滴，這樣，天上就出現了一條白帶子，（這彩就是由許多小水滴組成）。

因爲空中的溫度時常有變化，噴射機噴出來的水汽有多有少，結成的「飛行雲」也就有粗有細，留在空中的時間也就有長有短，也有不形成「飛行雲」的。

一笑集

女僕被辭退，氣憤地說：「你說我勾引男人嗎？我知道有人比我更甚。你想知道誰人說我比你更美嗎？哼，就是你丈夫。」

女主人大怒說：「快滾出去。」女僕又說：「還有，我接吻時比你更熱情，更動人，你可知這是誰說的話呢？請你放心，這不是你丈夫的，這話是你的汽車司機告訴我的。」

回教王子傳奇

回教王阿加汗死了。他是近世紀的一個傳奇人物，他的經濟投資，由華爾街的股票，到搜購罕有的郵票，多年來，他在賽馬史上，是一個顯著的人物，他賽馬和賭馬，都是大規模的，他的名下馬兒，連獲五次打比大賽錦標，成爲一個新紀錄。

他第一次結婚，新娘是表妹莎茜甸，那晚來賓二萬五千人，參加觀禮的印度王子們，每人都戴上了鑽石，婚禮大宴持續十四日十四夜，共花去五萬鎊！

不久，他和表妹離婚，續娶一個芭蕾舞女，她買下了有名的六十一卡豆鑽「金色黎明」，此石是稱不祥，物主不得好死了，那知買了後，她果然急症入院，阿加汗趕來看她時，牠已死了！

阿加汗第三位太太，是個法國女服裝專家，他爲她購置了六萬四千鎊的嫁裝，還送她爾條名貴珠鍊和一塊在法蘭利維拉區的地皮，合値二十萬鎊，不久又離了婚。

第四位夫人是瑞士女郎，她父親是個鐵路局挑夫，她是法國小姐，阿加汗的入息，每年少不過一千二百萬鎊！他在第一次大戰時，曾爲英國情報部工作，刺探德軍軍情，引德人之怒，曾兩次派人向他行刺，都吉人天相，未爲所算；

阿加汗生平事蹟不少，在蒙地卡羅的豪賭，已街知巷聞，每次他下注時，都由賭場主人特別招待，同時，還將限紅最高額提高　來適合他的興趣，他下注時，全場注視，差不多是他和賭場對手，往往他一擲萬金，也面不改容！

恭祝雲埠洪門民治黨
新厦落成喬遷之慶暨
達權社支部紀念慶典
謹賦此以賀

李寶來

美奐美輪錦簇新　爰居爰處適良辰
戶前燦爛旌旗麗　樓內光芒照色珍
四海聯盟皆手足　五湖寄跡盡賢人
心香一瓣千秋祝　黨社流芳萬載春

紐約自由的女神

—草棉—

自由的女神在紐約港口白德勒島上
壯嚴地矗立着手持通宵的火炬；
基石上鐫刻着：
「送給我你那些疲乏了的貧困的，
擠在一起渴望自由呼吸的大衆，
你那熙熙攘攘的岸上遺棄了的
可憐的人羣。
把這些無家可歸的飽受風波的人們
一齊送給我，
我站在港門口，
高舉起自由的燈火！」

×　×

可憐的女神，
海風和浪水掃過妳的大腿
使你渾身打戰；
鐫刻着受苦受難的大字，
却汚辱妳那無辜的靈魂。
妳像一位倚門賣笑的妓女，
被出賣了靈魂和肉體的女神。
妳在飽受摧殘之下，
却養肥了那躲在華爾街高樓的鴇母
妳在寒流酷暑之中，
繼續當街的招引那貪婪的嫖客和那
無賴的光棍。
一個魔鬼把自己變成正直的神，
正好握殺那無知的良民；
一個妓女把自己扮得更像閨女，
正好多做那不可告人的壞勾當；
一個賭館標着文娛俱樂部作牌子，
正好讓假君子昂然走進「發財」的
地方；
一個掛着仁義道德的孔子信徒，
正好做白天強姦婢女和絞殺貧民的
遮擋。
自由的女神！
他們把妳當作遮羞布，
躲在妳後面的是：
濺了汚血和穢蹟。

【未完】

區鏡棠律師事務所
喜士定街東一九三號
一樓二一六號房
電話MU 1-0933

周衛賢律師事務所
喜士定街東一九三號
四樓四零二號房
電話MU 3-8238

MU 4-3743
桃園
HO INN CHOP SUEY
79 Pender St. East
Vancouver, B. C.
廚師上等　調味烹飪　地方雅潔　招呼妥當　大讌小酌　價格廉宜　倘蒙光顧　格外歡迎

新邊麵包
美味新鮮

暗市黨殯儀館
ARMSTRONG & CO.
304 DUNLEVY AVE. VANCOUVER B. C.
本店創設四十餘年經驗豐富價錢克己服務周到遠近聞名華友光顧極表歡迎如有接洽請問李榮
特聘華人經理李顯榮
電話 AL 五八八一四　MU 四·〇五三五

滿地可銀行
借債能助汝營業否
若汝宜一低廉價之借項以展開生意或改革之變爲現代化倘汝有能力還債滿地可銀行可以帮助汝生銀是本行之營業請爾與就近司理商量無論何等堅固營業計劃他必樂意在可能範圍幇助汝滿地可銀行與加國各界人士接洽已有百三十年矣
"MY BANK" TO 2 MILLION CANADIANS
B of M
BANK OF MONTREAL

New Chungking Restaurant
178 East Pender St.
Vancouver 4. B C
MU 3-1734
新重慶酒家。雲城頂瓜瓜。
食堂最寬大。厨師媲易牙。
大讌兼小酌。隨時可應駕。
男女僑胞呀。請來幫襯吓。

加拿大雲高華
鐵利烟草有限公司
Heatley Trading Co. Ltd.
71 East Pender St.
Vancouver, 4, B. C.
Phone MU 5-8608 5783
代理
各種香煙蘇糖發行
大小光顧一律歡迎
地址在金利源與記右鄰

華埠
合益有限公司
Hop Yick Co
164 Pender St.
Vancouver, B.C
PHONE MU1-65
精製大帮
白油雞　鴨肝腸
大燒豬　鴨下庄
臘鴨髀　雞脚包
頂靚五花臘肉
發行零沽　一律歡迎
五香燒臘
上選鮮肉
祖國什貨
合時水貨
瓜菜罐頭

B.C. COLLATERAL
77 E. HASTINGS ST
當
當押利息低廉押物留候壹年秘密交易
本公司有鑽石，鏢仔，相架，千里鏡，音樂器具及各種行李出賣，價錢相宜。特此告白來即以九折計
現聘請有經驗華青年。在本公司特設華人部服務。工作優良價錢克己。
喜市定街東七十七號卑詩押舖廣告

加拿大雲高華
天生堂
HING SANG HONG
377 Powell St.　電話 MU 1-4476
Vancouver, B. C. Canada
育器興奮丸　一打八元五毛贈送情紫半打　兩打十五元贈送羊眼劵一只
人生疾病，最慘痛者，發育不全，陰莖不舉，與人談己，有婦無緣，有苦自知，有口難言，如欲補救，行樂及時，吞丸一服，育器興奮，力敵終宵，如生殖細小，連服兩打，發育驚人，從此交際，勁敵不夜天，如若不然，原赤退回，決不食言，
羊眼劵一只五元三只拾元　發育機每架拾五元
育龜丸一打五元一毫　順癖水一樽弍元一毫
消痔丸一樽五元一毫　廣陽露一樽三元一毫
花卯丸一樽五元一毫　久戰露一樽二元一毫
消濁丸一樽拾元一毫　戀情素一打八元一毫
扯氣丸一樽五元一毛　延年膏一盒弍元一毛
轟靈丹一樽五元一毫　代寄人

美寶女界美容院
喜市定東街門牌九號
電話 MU. 3-6415
全部新式電髮儀器
摩登時髮冷氣捲髮
美容專家精工妙法
電話預約保證滿意

麥嘉云的牛奶麵包新鮮美味衛生開胃

雲埠伊頓公司
THE T. EATON Co CANADA LIMITED

君在伊頓百
貨公司交易
值得伊頓之
著名担保貨
物包令滿意
否則原銀奉
回所滿意者
即其價錢貨
質價値與服
務等是也與
伊頓交易最
得君的信任

MODERNIZE TAILORS
1 W. PENDER at CARRALL
趨時裁縫店

布色最多 欵式最新
工作最好 價錢最平
請來一看
電話 MU 5-0610
司理黃公禮啓

BAMBOO TERRACE
155 Pender St., E.
Vancouver 4. B. C.
Phone MU. 3-1935

竹林餐館 馳埠著名
大筵小酌 隨時應命
上等厨師 烹調巧妙
地方雅潔 招呼周到
貴客光顧 無任歡迎
竹林園啓

增羣益書店
中西賀冬拜年柬
各式兒童玩具
新到雜誌畫報
電話 MU 四 六六三七
J. O. YICK
154 E. Pender St.
couver 4. B. C.

香港新聞

（接自漢聲刊第一篇）

如果你的口袋沒有現金。休想娶得老婆。在那裏現在依然盛行買賣式婚姻。不論他是有錢人家或一貧如洗。他們的女兒都要善價而沽。否則。女兒到了男家。就沒有地位。人們會咒駡她是路邊拾來的花貓。那裏的士人聽來。這句話極端侮辱。所以。在那裏的街頭。常可以看到討論婚價的怪現象。原來那裏的風俗。女孩子到十五歲。就被認爲已經長大。做父親的選擇一個好日子。特意地替她打扮一番。然後帶到市場上。等候人們問價。他們和市場上出售貨物一樣。是開天索價。要買老婆的人。得有耐性討價還價。在遠遠看去。見他們兩人豎起手指。咀裏滔滔不絕。倒是有趣。當父親與人討價時。女兒不能參加一點意見。同時。當已經有人在議價時。另一個人也不能參加競爭。除非原來議價的人已經放棄離去。才可以繼續議價。不過。大致來說。老婆有公價。四十元左右是標準。當他們一議好了價。買老婆之人立即要付欵。不得拖欠。付過了欵。馬上拉着女人走。這樣他們已算是合法夫婦。

☆在香港。乘搭巴士是以人做單位。成年人買全票。小童買半票。不管你是肥瘦高矮。都是如此。但美國阿渥華州有好些地方。巴士是以體重來做收費標準的。那裏的巴士在梯級的地方。設有磅重機。這機是特製的當人們踏上去後。不但立即看到你確實的體重。還亮燈告訴你應繳納多少車資。因爲一般男人比女人重。所以。男人搭車。總比女人貴一點。更有一層。人們在冬天時搭車。又要付出比熱天更多的車費。原因是冬天要穿較多的衣服。所以身體的重量就增加。

—續完—

因偷行好運

初得麟兒需草紙
竟淪鼠竊滾荷包

香港訊：昨天有個分娩僅三天的少婦。在九龍法庭被控。結果得法官可憐她的遭遇。命在濟貧箱撥出了五十元濟貧。這個少婦叫鐘麗萍。十九歲。恩平人。住九龍仔村無門牌木屋。被控十二月六日在廣華醫院產房偷了婦人鄭娣一個銀包。內有廿二元一角。她直認控罪。據控方指出案情稱：被告於本月二日入廣華醫院分娩。翌日產一孩子。到六日。她偷了隔床一個產婦的銀包。但被發覺。乃予拘控。昨天她在庭上哭得十分淒涼。法官一面審。她却一面哭。法官詢她何故。她對官說：丈夫在澳門包伙食。每個月祗有四十五元寄給她。她生了孩子之後。無錢買草紙。故出此下策。結果法官判如上。并要她簽保七十五元。守一年行爲。同時着社會福利署設法幫助。

加拿大 雲高華
元發華棧公司
Yuen Fat Wah Jung CO. LTD.
262 PENDER St. E. MU. 1-1548
VANCOUVER, 4, B. C.

新到唐山年晚水貨
正沙田柚
鮮蓮藕瓜
沙坪粉葛
新鮮百合
梹榔芋仔
梹榔芋頭
紅芽芋仔
鮮風栗子
鮮大沙葛
正靚參蒔
大洪抵步 合時登市

雲埠國信有限公司
TRANS-NATION EMPORIUM, LTD.
89- E. Pender St.
Vancouver 4. B. C.
Phone: MU. 2-2244

新到
中國美術聖誕年咭
手繪水彩畫 每打弍元五毛
精印彩名畫 每打壹元五毛
織錦緞畫，水松木畫。。。
色色俱備
梁蘇記男裝，女裝雨遮
各種送禮佳品，藥材雜貨

庚利公司
GANGLEY TRADING LTD
280 E. Pender St.,
Vancouver 4. B. C
Tel. MU 4-7931

冬節送禮佳品
大量運到供應·
糖薑枝乾香茶·顧綉絲綢鞋拖·
瓷器海味臘味·草菓麻糖餅食·
各款燈籠紙花·各種罐頭食品·
逢時選辦按期登市應有俱備！
國貨行情指南印備函索即奉

堅利行續辦到三四五蛇酒
是正廣州蛇王滿泡之蛇酒★正梧州龍山蛤蚧酒，正廣州馮了性跌打酒
祛風去濕 壯腰活絡

介紹
特効新出品
維他參丸
VITA - ESSENS
主治疲勞乏力。神經衰弱。飲食不良。多發夜夢。工作不敏。病後體虛。頭暈心燥。寒氣抵抗不足。婦人產后血弱。
★功能：補身強足。補氣壯血健胃。大瓶壹百粒五元五毛。細瓶六十粒三元七毛五。

奇氏止痒膏
主治各種皮膚濕毒爛手爛脚。大盅弍元。頂大盅三元七毛五。細盅壹元。

奇氏神仙油
治療一切傷風頭痛喉嚨痛肚痛暈船暈車嘔吐 每樽壹元

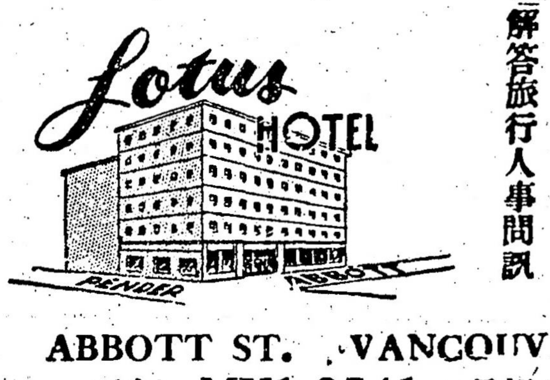
★雲埠分銷處：片打東街一三五號中國公司。片打東街一五四號增羣益書局。片打東街二六九號嫣麗商店。高街四三三號長春公司。跑路华中和行。丹李維街弍壹九號人民書店★域埠非士活街五四四號萬育堂皇家街一六二〇號滙生源★點問頓益華公司★卡加利建生公司★温尼辟華興
總批發處及門市部：堅利有限公司 COD 均寄 有目錄敬奉
THE KINLEY TRADING CO. LTD., 3289 Main St., Vancouver, B.C. TR. 2810

The Royal Bank Of Canada
MAIN & HASTINGS BRANCH
加拿大資路銀行

本行營業 各種設備
貯蓄滙兌 穩固快捷
服務華員 精誠妥協
大小交易 一律歡迎
西人司理 N. D. Napier
華人司理 李 烱康
行址緬街夾喜市定街東
香港辦事處德輔道中
四號 專員 J. F. Smith
4 Des Voeux Rd. Central,
HONG KONG

百老滙旅店 — 加拿大雲高華 唯一華人旅業權威 — 蓮花大旅店

附設服務部
一招待僑眷轉送各埠
一代接各航空公司旅客
一解答旅行人事問訊



ABBOTT ST. VANCOUVER 4, B.C. 101 E. HASTINGS ST.
電話 MU1-9541 房租每日二元起碼 電話 MU1-3445

暗市黨埠
JONG HUGHIE
P. O. BOX 346
ARMSTRONG, B. C.
鍾鋭園

本園現有
靚菜出市
高脚召菜
大嫩蘿白
大肉蒜子
如蒙光顧 特別計平
所有寄費 買者自理

李展旅館
HOTEL REGENT

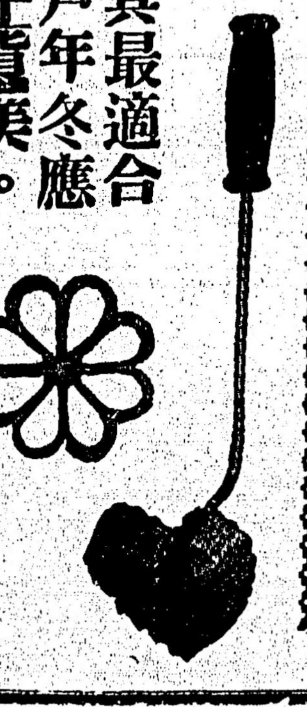
華客聚居地
空爽及適舒
位置近華埠
往來甚便利
隔離市中心
不夠半華里
招待極慇懃
定必使滿意
房租又相宜
二元半可以

160 E. Hastings St.,
Vancouver, B. C.
Phone MU 1-7435

新發明奇異藥水

敬啓者 因原料各項漲價
七月一號起照新價目沽發
大號每罇一元五毛
二號每罇九毛
三號每罇四毛五仙
總批發處雲高華 五洲大藥房
ENG CHOW CO. 104 E. PENDER ST.
VANCOUVER, B.C.

雲高華埠 明和鐵行
Ming Wo Hardware Co.
23 PENDER ST. EAST
Vancouver 4, B. C. 電話 MU5-8735



本行又一辦到大幫炸糍具最適合住家商戶年冬應用。價平貨美。請僑胞留心光顧。格外歡迎。
業餐館酒家僑胞注意：常有各欵盤碗玻璃杯，厨房用具，餐刀叉，發行價目發售。
炸糍花樣每副 一元三五
總司理黃昭立啓

麥者士的戲院
Majestic Theatre
20 West Hastings St.,

院址堂皇
座位舒適
銀幕巨型
玲瓏清亮
華友光顧
特表歡迎

每日上午十一時至午夜放映喜市定區首次映播名貴影片

本號旅館 開設雲城 街名片打
近便宜人 房舍清潔 極合衛生
床褥被單 各種新凈 水喉冷熱
四季如常 租房久暫 額外減平
僑胞光顧 特別歡迎
NEW WORLD ROOMS,
176 Pender St. E. Tel. MU 1-9035
Vancouver, 4, B. C.
新世界旅館 司理 盧福勝 黃國連

環寧埠 黃炅園
JACK WONG
R. R. 3
VERNON, B. C.

本園現有合時瓜菜出市
靚白召菜
靚嫩蘿白
發行價目 特別相宜
所有運費 顧客自理

益豐茶室
YICK FUNG TEA ROOM
250 Pender Street E.
Vancouver, 4. B. C. MU. 2-1514

本店自開張以來。叨蒙僑胞惠顧。不勝銘感。茲爲擴展營業。特設經濟時菜。並置新式燒臘櫃。專製生鮮燒鷄。义燒排骨。雲吞。粥水。茶點等。供應顧客。諸君光顧。盍興乎來。
益豐主人啓

廣珍首飾鐘錶舖
Kwong Chin Ho Co. MU 1-5816
Pender St. W. Vancouver, B. C.

◎吳氏花舖
精造花球花圈
41 E. Hastings St. MU.4-9916
司理吳照光 朝忠 啓

古巴貿易團團員分道赴各埠買貨

柯京。加新社電。古巴貿易團團員十八。昨日開始分赴全加各埠。四團員已赴滿地可，其他六人。昨日先赴多朗度。再赴安省各處。

貿易團團長保地談稱。即使將來美國取銷對古巴禁運政策。古巴將仍向加購貨。因爲商業關係如建立。則往往不易更改。

保地昨日訪加貿易部長希士。隨後招待記者。於招待記者時。畧稱。擬向多朗多區域東廠購買三百五十萬元之汽車零件。已有三四間公司之價目單。現正在考慮中。

保地又聲明。該團絕無意購買戰畧物資。古巴政府只欲提高人民生活水準。並無意製造原子彈。古巴亦已有充份之武器作防禦之用。

又多朗度訊 通用汽車公司總行頃談稱。最近有二三從不相識之人。詢問購買大批汽車零件。彼等是否代表古巴政府則不得而知。

福特汽車公司稱。並未與古巴貿易團人員談話或接洽。如古巴有意。則該公司將先得加拿大政府同意。再作決定。

大雪籠罩紐約

△日夜不停飄雪十七寸 全市學校圖書館關門

紐約。紐約市自前星期日晚開始飄雪。至昨日星期一下午。氣象台報告下雪已達十七寸。全市學校。一律放假。圖書館亦關門。

昨日由晨至暮，交通阻滯。一部份電車停駛。機場飛機停開。巴士遲慢。車輛局早已警告市民。將汽車停留車房中。勿予開出。

衛生局人員七千名日夜出動剷雪。使交通孔道暢通。但效果甚微。

氣象台並稱昨日下午二時卅五分。大雪已正式停止。預測天氣繼續冷。夜間十度左右。日間二十度。

移民部長助理稱 加需要揀擇移民

滿地可。加新社電。移民部特別助理京士甲。白朗昨日談稱。過去曾有一時期加拿大之移民只需有一對手臂。但現在要之移民已大有改變。

白朗指出加拿大尚可容納大批移民。但新移民必須爲能從事工業者。加拿大之移民政策。在使對加拿大有利。而並非替全世界着想。後者爲外交部之職責而非移民部之範圍。

白朗又稱英國與歐洲來之具有特長技能之移民，對加拿大繁榮已大有貢獻云。

青聯喬遷籌歘放映
大型彩色故事片
魯迅名著
搬上銀幕
祝福
（又名祥林嫂）
白楊主演
日期：十二月廿五日
下午 一時 三時
六時半 八時半
（四塲）
地点：叻士戲院
（LUX THEATRE）
喜市定街東五十五號
隨意樂捐 不收入塲劵

穩寧達權社紀念鳴謝

啓者：本支社於十一月廿日舉行喬遷第十五週年紀念慶典荷蒙全加各黨社洪門各級機關與及叔父嫦姆惠贈賀儀祝詞生花菓品拜領之餘同人等萬二分感謝 惠儀芳名 恕不稱呼

域埠達權總社 雲埠達權社 雲埠洪門
體育會、雲埠大漢公報 蘭頓民治黨
柯京民治黨 列城黨社 卡城黨社
都城達權社 雲埠民治黨 砵崙板汝
黨社 點城黨社 黨近黨社
以上每五元祝詞
穩寧民治黨 企城黨社 錦碌黨社
以上每十元祝詞
域埠民治黨 域埠馬逸經 馬金渭
雲埠全美洲駐加國總支部 以上祝詞
黃國材李鎮李其偉李與碧容李江漢十五
元 民治俱樂部 達權枱 冠香餐館
每十元 羅華合家 趙槐合家 每八元
吳治美合家 陳培植 鍾成就 余儀
黃達闊 黃福松合家 梁文熙 何見
伍于彩合家 梁成 陳英 黃兆強合家
段琛 李家驄合家 鍾銳合家 黃倖合家
呂 敖 陳根源 馬 康 雷宜顯
黃醒添 李發良 潘球 張惠介 楊興
李容 蘇節 蘇桐 以上每五元
梁煥 劉孔珉 每四元 黃漢 呂全合家
潘英 曾北寬 岑如 林舉沾 關祥
鍾華隆 馬華山 羅積 周仁作合家
李兆權合家 馬世鏜 羅世秀 吳應早
馬榮順 陳球 劉孔順 馬光球 劉熾
以上每三元 周石姆二元

穩寧達權社鳴謝經費

由一九六〇年元月一號至十一月卅號止
黃兆強 茉莉 曾添晃 每十元
羅華俊合家 趙槐合家 每六元
趙汝霖 曾添晃 簡建平 呂禮庭
吳榮瑞合家 李宛酒 冠香餐館
李發良 李容根 吳榮超 每五元
雷宜顯三元五 段琛 楊國威 沈芝耀
周新福 黃國威 黃國材 黃福添
李沛偉 呂全合家 梁成 周仁作合家
李奕祥 潘球 李兆權合家 張惠介
陳根源 呂敖 馬榮順 每三元
黃漢 劉昌 李焦甫 司徒俊翀
黃徭 劉拱新 鍾華龍 鍾銳合家
黃倖合家 每弍元五 黃樹森 陳球
曾北寬 劉濂 胡樂 鍾榮進 李奕祥
蘇桐 黃樹森 劉孟良 馬世鏜
梁文熙 每弍元

鄭慶溥 慶達 回港全謝啓

啓者：弟等于本月十八日搭飛機回港一行深蒙各親愛兄弟叔侄及親朋友好社團各昆仲降儀歛行增我行程感激多謝因此行期在即未及一一踵門拜別謹載數言以申謝悃 並祝 各位精神康健

◯雜貨店生意出賣

兼有住宿房間。每日生意超壹百七十五元。每星期五日。每日上午九時至下午六時。取價弍萬九千五百元。七千五百元現歀另点貨。或現歀定銀壹萬三千五百元。保證包有值六千元存貨。

電話 Mrs. Loid, TR 9-4578 晚間 AM 1-1890
Windsor Realty

◯烏埠一層樓招租

位於八街七十八號。有房間五個。地方雅潔。租項相宜。電話 LA 1-7368

◎哀 謝

先考金纘字克鉅吳公府君痛於民國四十九年十弍月十三號壽終正寢享壽五十九歲不孝振興等遠居祖國未克親視含殮謹遵禮成服叨蒙宗兄吳英達英湛料理喪事在暗市黨殯儀館舉行出殯禮安葬於伙士蘭墓場叨蒙各團體宗親友好等惠贈賻儀花圈及親臨執紼素車致送高誼隆情歿存均感謹此哀謝

未亡人 馮氏泣淚稽顙
孤子 振興泣血稽顙
媳婦 馮氏拭淚稽顙
男孫 鍾權日權泣淚稽首
女孫 務經務瓊拭淚稽顙
厚惠芳名 恕不臚列

◎哀 謝

先考諱立恩馬公府君痛於一九六〇年十二月七日病終於黨近埠西人公醫院積閏享壽七十有三歲經於同月十日假座賀市殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於中華墳場荷蒙鄭忠梅先生及洪門黨社昆仲協助辦理殯喪事宜更蒙洪門昆仲宗親戚友世誼惠賜賻儀花圈素車隨送并親臨執紼高誼隆情歿存均感謹此哀謝

未亡人 周氏泣淚稽顙
孤子 瑞能泣血稽顙
孫女 貴花（適黃門） 秋梅（適朱門）泣淚稽顙
媳婦 朱氏拭淚稽顙
孫男 榮健榮錚拭淚稽首
孫女 美蓮美雪美雲拭淚稽顙
壻 黃炎斂朱益活拭淚頓首
外孫男 朱偉雄拭淚頓首
外孫女 黃好黃彩虹黃瑞珍拭淚稽顙
其餘親屬戚屬等恕不備載
厚惠芳名 恕不稱呼
（花圈） 民治黨 達權社 鄭就光
鄭尚焯仝 阮仁壽 鄭忠梅 鄭忠榮
鄭榮康 鄭壽松仝 三星殯館 馬立進
馬瑞慶合家 鄭慶歡 鄭忠相仝
（素車） 民治黨 達權社 馬瑞慶合家
馬少伯 阮仁壽 鄭忠梅 鄭壽松
鄭忠榮 鄭榮康仝
（賻儀） 鄭忠梅合家五十元 馬瑞慶
合家廿元 民治黨 達權社 馬少伯
每十元 鄭松煦 馬松安合家 馬平燮
鍾長 每五元 馬樂 岑池福 每三元

△代 柬

本總公所謹訂於十二月廿六日（星期一）下午一時舉行廿一屆聯歡大會典禮同日下午五時半假座福祿壽、陶陶、兩大酒家公宴

統請

邑屬各機構代表暨男女所員屆期駕臨同慶

曷勝榮藉

駐溫埠禺山總公所敬約

中華民國四十九年十二月十五日

Yue Shan Society, 37 Pender St. E. Vancouver 4, B.C. Canada

△代 柬

本支部訂于民國五十年元月八日（星期日）舉行成立四十一週年喬遷新址吉週年紀念慶典統請

民治黨駐加總支部暨各支分部

達權總社暨支社及洪門各級機關叔父昆仲姊妹駕臨助慶指示禮儀曷勝榮幸

穩寧民治黨支部同人敬約

Chinese Freemasons 2800-33. rd St, Vernon, B.C.

△代 柬

本總堂謹訂於明年元旦日午后一時正舉行第三十三週年紀念慶典并設茶會同日下午五時正假座桃園嶺海兩大酒家歡宴統請

各埠分堂暨男女昆仲屆期駕臨同慶曷勝榮幸

雲埠鄭榮陽總堂同人敬約

中華民國四十九年十二月十九日

Cheng Wing Yeong Tong, 79½ Pender St. E Vancouver, 4, B.C. Canada

鄭忠煒 鄭聲棟 周子光 周熹戌
岑坤 岑求 唐世桓 江彥
鄭新巨 鄭樹培 鄭正璞 鄭琼聲
駱廣 鄭尚舜 曾吉晋 楊均廉
李暢容 鄭堯家 鄭灼均 鄭如傑
每二元 鄭厚寧 李祺 雷傑
鄭厚接 鄭忠閏 武添 鄭家賀
馮双德 楊佐 李成 廖富
謝池 曹餘登 周德堯 鄭業朋
黃彬 鄭如振 鄭慶歡 鄭銳聲
鄭業湛 鄭新添 鄭彪聲 黃植
馮百信 許鴻 鄭忠惠 鄭閏英
楊安 黃麟 鄭頌廷 關國寧
溫健宏 鄭尚茂 楊英 鄭仕良
鄭正壽 鄭玉蒼 徐沛 楊郁
鄭華練 鄭基達 鄭厚灼 陳直
鄭春裕 岑煜 陳德寬 鄭忠禮
吳英輔 黃滋 鄭元偉 黃保就
每一元 楊重生五毛
倘有漏登 仰祈見諒

雲哥華
眞味齋臘味廠
JIMMYS FINE FOOD LTD.
279 E. Pender St., Vancouver, 4, B.C.
新開張 大宣傳 眞材料 眞味道
送禮佳品 價廉味美
蠔油味臘腸 每磅壹元弍毛五仙
眞味豬潤腸 每磅壹元弍毛五仙
眞味白油腸 每磅壹元弍毛五仙
眞正鴨干腸 每磅壹元六毛五仙
本廠所製臘味已經加拿大及美國政府農產衛生部核准可能運入美國通行無阻僑胞送贈親友可能代寄小號願爲服務
本廠特色南安風味臘鴨
廉價每隻三元七毛五仙 志在宣傳 不計本錢
本廠特出奪標五香燒新雞
廉價每隻壹元弍毛五仙
味美價廉 希望食過又買 介紹親朋又買
另有：毛油燒肥鴨 明爐瘦叉燒 豉汁燒排骨 桂花燒香腸
一律廉價應客 志在大衆宣傳
推銷場：片打街二七九號 星期日照常開市

雲高華 利僑貿易行
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
Phones: MU3-7451 MU5-8950
256 E. Pender St. Vancouver 4. B.C.
恭祝聖誕
並賀新禧
利僑貿易行全人鞠躬
本行自港採購大帮
聖誕 新年 送禮佳品
由 愛蓮碧加 柯溪地市 協榮丸
三輪及時運到應市
採購參觀 一律歡迎
現距聖誕節
僅四天
購買從速 以免擠擁

偉世大產業公司
VANCITY REALTY LTD.
Licenced Insurance Bonded
536 MAIN ST., MU 2-3188
VANCOUVER, 4. B. C.
有近華埠靚八組聯房兩層樓一座每組有睡房兩個坐立房廚房各一個及土庫住客各自供給自動煤燄氣及熱水爐每月收入五百弍十元特別廉價出賣先交現歀一萬元其餘每月供銀期叁百餘元
又商業區拋段連五個房屋一間取價一萬五千元先交現銀六千一百元其餘每月供七十五元連過息六厘半在內隨時可遷入
又商業樓一座內有舖兩間樓上有聯房一組內有睡房坐立房及廚房廉價先交現歀六千或一萬元其餘每月供一百一十元週息七厘半

加拿大 雲高華 嶺海酒家
LING HOY RESTAURANT
158 EAST PENDER STREET
VANCOUVER, 4, B. C. CANADA
每日十一点至三点茶市
經濟飯菜
每日中午十二点至一点
招牌大麴上市
嶺海酒家同人啓

雲高華

華新書局

現代政治人物述評 沈雲龍著 一元

塞外呼拉爾全四冊 孝文標 一元四
雪山神女傳全三冊 雷子著 一元
天下情仇全七冊 高天尧 二元四五
寶劍騰龍錄全三冊 馬永年著 一元
金背鬼頭刀全五冊 馬雲著 弍元
赤胆屠龍全三冊 許靖著 一元
扭計森初戰殺人王 白雲洲 六毛五
扭計森再戰殺人王 仝上 六毛五
扭計森三戰殺人王 仝上 六毛五
漢英對照浮生六記 沈復著 一元
中國文學欣賞舉隅 傅庚生著 九毛
現代青年算術講話 羅新 一元三五
中學怎樣學習算術 李鳴編 九毛
怎樣說讀寫演講和朗誦 休慧 五毛
精庄四用成語辭典 謝啟著 一元六
與青年談修養 汀楓著 四毛
高中化學總複習綱要 葉子健 元一
植物學大綱精庄 嵇聯晉著 五元
中國現代短篇小說選 童汶 二元五

蘇珊黃的世界

嚴俊洪譯台灣版 一元二

迷城劍俠全五冊 雄風 一元七五
鄒秦麗 白駒著 一元三
意亂情迷 俊人著 一元一
永恒的迷夢小說散文勾影 六毛五
一個少女的秘密 曼青著 四毛
孫子兵法 賈曼德著 九毛五
孫子十三篇 二毛五
津津有味譚全十二冊存仁 四元八
粵語指南西人學 唐英袁英才 元八
中西美術字 王子均 九毛
中英美術字手冊 伍健文 六毛
人海孤鴻 歐陽大著 八毫五
世界著名歌曲選 黃晉三 一元五
漢英對照 家 巴金著 二元七
深閨怨 魔鬼門徒 俊人每 七毛五
苦吻 歐陽天著 一元一
諸葛孔明全集精庄本 壹元八
汪政權的開場與收場 朱子家著 一二三集 各壹元弍五

Wah Sun Pook Shop 82 E. Pender St., Vancouver, 4, B.C.

加拿大商務銀行

THE CANADIAN BANK OF COMMERCE

英黃金出售

本行全加共有分行八百五十餘間除普通銀行業務外現有英金圓英金條出售歡迎前往各分行垂詢惠顧

CP-10

乘搭汎美航空公司噴射機

是赴香港最速航線

本年十二月一號起，汎美實行由西岸至遠東經濟座位票價，較旅客座位，廉價百份之十四，例如由西岸至香港單程 $500 來回 $900 不收噴射机附加費。

汎美唯一大圓圈航線橫渡太平洋，係自加省至遠東最速及最短之航線，汎美原有之中太平洋航線，由羅省、三藩市、舍路、砵崙經檀島飛遠東。汎美豪華洲際噴射機，係全球最大最快及最舒適之美製客機遠非普通螺旋槳驅機可比，飛機師富有經驗，且班期衆多，膳食精美，華籍空中小姐服務週到，譽滿全球，誠全球最富有經驗之航空公司，

欲知詳情請向華埠各旅行社或由電話接洽
汎美世界航空公司
Ticket Office: 1055 Alberni Street
Vancouver, B. C. Phone: MUtual 4-2121

★美國註冊商標

PAN AM

全世界經驗最豐富之航空公司

隆重宏揚之開會陳儀

羣彥演辭 立論不磨

座衆贊同 熱烈拔掌

如儀行禮畢、當即敬請代表名流演講。蒯茅通塞。爲得提撕之功。集益廣思、端藉切磋之道。自由洪門民治黨美洲總部主委兼駐加民治黨總支部主委司徒挺予致開會辭（原文錄下）。

孫國領事。座上各位代表 各位男女嘉賓。各位洪門叔父嬸姆姊妹昆仲。今日爲我洪門新址落成、暨達權社第四十二週年紀念，是个併舉行的典禮。兄弟得此機會。對着各界僑領名流。及洪門兄弟姊妹嬸姆面前。大畧講吓我洪門的史蹟及舊黨址與遷遷的意義。

我洪門的源流。係在祖 開始創立。至今已歷有三個世紀之久了。回想當日滿清的帝制時期 曾被暴君污吏屢屢摧殘、緝 誅鋤。及種種暴力壓迫。其時本門革命先賢 慘遇危難關頭。可幸能夠變通辦法以應付。以化整爲零之戰略。作地下工作。仍以自强不息之精神。從事各方佈置策劃。以推進革命運動。故九十年前。在祖國每一個城市。每一個縣邑。以至差不多每一個鄉村。都有洪門之組織的存在。就在海外方面而論 我洪門亦有百多年歷史。不祇全美洲有洪門的組織 相信凡有僑胞踪跡之地方。都有洪門的組織與精神存在。洪門。就是本黨的前身。本黨的傳統文化精神。仍是，洪門的忠義爲教條。以愛護國家人民爲中心要点。務求達到有眞自由民主之實現。歷年同人蒙各方同情人士。加入本黨社。日益增多 因見地方窄狹。辦事諸多不便。前經屢次開會討論。但因該舊址有件光榮歷史性之關係。就在辛亥革命以前。爲國民革命軍籌餉救國。有籌餉總局之組織。乃將該樓按押。爲捐出餉之用。事有鐵證確實無可否認矣。

本年因見黨務社務關鍵問題。必須要購買大厦以謀喬遷。又承蒙各埠黨社及各手足支助。才能完成新址之壯觀。今日適逢達權社四十二週年紀念。所謂双喜臨門之慶。辱蒙各代表嘉賓。及叔父昆仲姊妹嬸姆蒞臨。萬分榮幸而且敬佩 如有招待不週的地方。還望各位見諒。同時并祝各位大家健康、快樂。

㊂【未完】

△勘正：昨報黨近達權社代表馬松安君。馬誤馮。馬字正。又中山隆鎮同鄉會，鄉誤鄭 鄉字正。合勘正。

禺山總公所開演影畫

歡迎參觀 不受分文

訪函、本市禺山總公所。向來熱誠公益、爲社會服務、現以年近歲晚。大節將屆。須要高尚娛樂。以悅身心。特租賃有聲粵語畫片。以爲放影。計「哪咤大鬧天宮」。「一夜九更天」。「夫榮妻未貴」。「一捨子奉姑」等名片。演員有新馬仔、關德興、羅艷卿、劉克宣、芳艷芬。白日安。羅劍郎 鳳凰女。鄧碧雲。譚蘭卿等等。均爲著名兩棲伶星。歡迎僑胞參觀。不受分文云。查每日放影時間。由夜間七時至十一時。由十九日起。

總統船定期抵埠

加客廿四日到雲高華

美國總統輪船克利夫蘭號，昨十弍月五日 由香港啓行，十一日經過日本橫濱。十八日到檀香山。停泊約八小時、夜深再開。現定期廿三日上午駛抵美國三藩市 載來加拿大客一大批，在三藩市登岸後。即日下午三時 轉乘快車北上。準於廿四日下午六點半鐘。到達雲高華。在緬街大北車站落車。

籍民部訪尋關紹惠

請往領回加籍民證

雲埠全加中華總會館交外專員黃文甫昨接加政府籍民部駐雲聯絡官白洛博士來函、略謂數月前某學校校長一日在緬街一間商店地台上。拾獲籍民證一張。係屬紹惠關又名比梨（譯音）Shue Fay Quan 之籍證。隨後由該校長本人訪查以便交回原主。繼而交由市警局失踪部及該部辦事處訪尋此人。卒無效果。查關紹惠係生於中國廣東開平縣。於一九四八年十弍月十五日出世。此籍民證係一九五九年九月卅日發給與他之身材高度四尺二寸。棕色眼睛。倘關君或其親友見此新聞。請前往考街三弍六號一〇二號房籍民官辦事處領回籍民證。

全加中華總館會通告

爲通告事，本總會館是屆職員。任期將滿。須舉行選舉新職員接替。辦理館務 除照成案。已經分函請各邑團體委派代表參加選新職員外。茲定於本月廿四日（星期六）。召集全僑公選二十八名 共同爲新職員。由該日午后三時開始投票，至晚間八時止、隨即當衆開票。合行通告，仰各僑胞依時蒞場投票選舉。切勿放棄爲要。此告。

雲埠全加中華總會館啓
中華民國四十九年十二月廿一日

恩平總會館紀念盛況

本埠恩平職員交代兼訊

雲訊。此間恩平總會館於昨十八日舉行四十週年紀念慶典。邑僑參加者。極爲踴躍。首由鄭鶴溪司儀。一。齊集。二。升炮。三。全體起立。向總會館匾額行三鞠躬禮。四主席鄭厚沾。宣佈開會旨趣。繼請恩平別墅代表鄭厚秩。恩平青年會代表鄭偉疇。鄭慶兆、鄭忠秀、岑連開。馮宏職、各會員發揮偉論。五。末由梁彥材答謝。在熱烈的掌聲中。禮成。隨即茶會。又於同日下午五時半。假座桃園酒家舉行公宴。筵開十餘席。直至八時盡歡而散，誠盛會也。

又訊。該總會館。定期廿九日正午十二時、舉行交代典禮。並設茶會、屆時做齊一番熱鬧云[illegible]

餐館及雜貨生意出賣

本餐館在亞省市李婦叻埠。生意穩當。架生齊備。樓上有房六個。舖後有一層房三個。側邊有房五個一廳。舖租平。巴士站亦在處。長批。今因年老。原價出賣。如意者請來面議。函商均好。

Rite Stop Cafe, P. O. Box 97 Slave Lake, Alta.
No. 2 Highway & 44 Highway

請早通知

如刊登賀年名柬者

敬佈者：春回大地。行將新年。向來各埠社團商店及私人。多有具名賀年。登諸報章。如有上項惠顧者。請於本月廿五日以前。到社訂約。以便早日排版。特此奉告。希爲公鑒

大漢公報社謹啓

實事實業新張

務以在加僑眷日衆。生齒漸繁。其衣食住行樂育生活。如何得合理之處置。而謀美滿之人生。實爲當前首要問題。茲爲適應環境之需求。特開設「實事實業燕梳有限公司」於雲埠片打街東弍〇八號。爲僑胞服務。以求解決上述問題。專營代理買賣業樓房屋宇土地各種生意。抵押放欵。保管財產及房屋水火。盜竊汽車。意外燕梳等業務，竭誠工作、快捷周到。務使顧客滿意爲要着。廣厦千間。寒士歡顏、教養有所。布衣卿相。視其對於生活之處置能否合理耳。倘蒙賜顧。毋任歡迎。幸垂教之。

△屋主減價出賣

買平屋者機會

喜士定街東住家屋。近學校近巴士近商店。灰砂墻屋。七個睡房。英坭土庫。自動煖氣熱水、屋主宜銀。減價賣九千七百元。先交弍千五百元。

SUCCESS REALTY LTD.
實事實業燕梳有限公司
伍澤濂謹啓
本公司地址：208 E. PENDER ST VANCOUVER B.C.
日間電話 MU 2-5284
夜間電話 RE 3-5743
中華民國四十九年十月十日

WOODWARD RAYMOND SALON

活活美麗宏大美容院

服務工作人員

大屋惠美子小姐

鄭春愛小姐

保持幾個月的燙髮波紋 可以分期交費
工作優良 價錢最平 不須預約時間
活活百貨公司三樓 喜市定夾亞寗街

MAY KAN
CHINA AGENCIES
254½ E. PENDER ST.,

好生意實業。喜士定街附近。街角菓仔舖樓上六個房。樓下客廳廚房。另有一組聯房。架生齊備。双辣地可起柏文。鄰近戲院大公司競爭。店主外國人已做十餘年。欲告老歸國。每月生意五千餘元。頭次出賣。實價一萬九千元。另点貨。現欵一萬元。

新式屋一間另十庫聯房。在交通要道。前後花園双車房。時常滿租。每月收租二百七十元。皮費輕。屋主居外埠。大犧牲廉價賣二萬壹千元。現銀一萬元。

在華人區中喜市定街兩間舖。只賣一萬五千元。現銀有商量。

在孖沙街大舖一間。九年新。後有小工場。樓上有聯房。有長批。每月收入三百元。只賣二萬一千元。現銀壹萬三千元。

辦事處 MU3-7451
住宅 AL 3-2184

簡林逸娟啓

片打實業公司

梁春廣

梁慧超

Pender Realty & Insurance Agency
156 E. Pender St. Vancouver 4, B. C.
辦公處 MU. 2-1851 住宅 FA. 5-9597

△喜士定街旅館房間四十個有長批及冷熱水喉每月入息壹千元（問周永職）

△埠中心名貴餐館有各樣燒酒出賣座位一百四十個平賤出賣（問周永職）

△近唐人街碼頭梧文有十組聯房屋主有廳房及四個大睡房全層土庫取價從廉（問陳馳威）

△北雲哥華機器乾洗衣館機器新型有大停車場每月純利五百元五年批月租壹百二十五元店主因病急讓七千弍百元（問梁一强）

△喜士定街壹三八號餐館座位壹百六十個平夾靚長批取價只二千元（問梁春廣）△本號代理各項燕梳

人生何處不聖誕

特製五羊食譜層出不窮

原盅花菰鷄球飯

原盅五香臘味飯

鳳城美点 整日供應

黃埔粥品 夜市登陣

華區優秀聯歡總滙

雲埠 秘詩賓路蔡根遂立

B. C. ROYAL BAKERY
61 E. PENDER ST., VANCOUVER, 4, B.C.
電話：MU 1-3953

簡氏事務所保險經紀

本事務所專售各種保險

吾僑旅居加國，發展個人事業，欲使美滿家庭，更需購買保險，宜未雨而綢繆，毋臨渴而掘井；

★代理三大保險公司：保險樓宇，汽車，傢俬，首飾，偷盜，玻璃，火燭；意外等。保險費可分期付充。手續簡便。

★代理加拿大公共人壽保險公司。有長期，短期，儲蓄，家庭，各種保險。男女老幼均可購買。本所宗旨。是爲僑胞謀幸福。以最低之本錢。能獲巨利。和保障，購買人壽保險。是我華僑唯一保障家庭幸福。及青年人儲蓄唯一最善辦法。天有不測之風雲。人有霎時之禍福。務請僑胞們請早預備。

請電話：MU 3-1724 簡建平簡建業。當竭誠代辦理一切。
103 E. Pender St., Vancouver, 4, B.C.

簡氏運輸公司聘請專家搬運貨物行李傢私

隨時電話 MU. 3-8936地址一〇三東片打街